

ARADI KÖZLÖNY

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF 1885
1897-1932.

1935

Szorda, 1935. november 6.
247. szám.

Az üzlet — üzlet

Békeszellek fujdogálnak Genf felől. Sir Samuel Hoare angol külügyminiszter és Aloisi báró tárgyalásai a nyájas mosoly jegyében folynak az olasz-angol érdekeltek körül s bár még éppen elég sok dreadnought állomásozik Gibraltár, Malta és Aden kikötőiben és Líbiából is csupán egy olasz hadtestet rendelt Erithreába az olasz hadvezetőség, az energikusan lendületes Edent láthatólag pihenki küldték, hogy a fiatalos lendületek és elhatározások helyét a bölcs megfontolások vegyék át a nagypolitika zöldasztalánál.

Az a tény, hogy az angol sajtó lényegesen csökkentette éles hangját és Róma lapjai sem emlegetik Anglia imperiálizmusát a gyarmatokon, derült időt jelez Genfben a beállott őszi esőzések ellenére is. A nagypolitika európai hatalmasságai a szankciós határozatok tanasztalatainak első keserümandula-ízű hangulatában egyre jobban kezdik belátni, hogy mennyire más a népszövetségi politika elmélete, és mennyire megint más az elmélet gyakorlati alkalmazása. Hiszen jól tudjuk valamenynyien, hogy a világháborút követő európai gazdasági háboruban, melynek 1919. óta immáron a tizenhatodik keserves esztendejének végéhez közeledünk, mi mindent elveszített a világ, amit mind megnyerhetett volna és mennyi érték elpocsékolását követelte és követeli még ma is a sokféle vámfal, deviza-zárlat és retorziós exportpolitikai intézkedés. A gazdasági élet területein a nemzetközi gazdaságpolitika jóval többet veszített az 1919. óta tartó „békében”, mint a négyéves világháború folyamán — és mindezt amiatt, mert a nagyhatalmi politika ellentétes érdekeit mind-egyik nem sikerült kiegyensúlyozni az európai gazdasági életben. Ilyen körülmények között a nagyhatalmi gazdaságpolitikának semmi szüksége nem lehet újabb gazdaságpolitikai ellentétekre — Európán, kívüli is. A szankciós politika kezdeti tanulságai csak alátámasztották a fentjé gyakorlati tapasztalatokat és most, hogy arra került a sor, hogy Anglia is beszüntesse a maga olasz szén-, acél- és kőolajexportját Olaszország felé: a legdöntőbb szankciók életbeléptetésének gondolatára azonnal előtérbe nyomulnak az okosabb angol gazdaságpolitikai megfontolások, a hagyományos angol reálpolitikai megfontolások is. Az a tény, hogy Anglia egyévi olasz kőolaj-exportja egymagában meghaladja az ötmillió fontot, elégséges hozzá, hogy a Tana-tómenti és a Földközi-tengeri feszültség ellenére is, nyájas mosoly ragyogjon fel Sir Hoare ajkain Genfben s hazafelé-indulásra kapjon parancsot egy-két csatahajó a Földközi-tengeren.

Az eseményeknek ebben a stádiójában, úgy érezzük, az európai nagypolitika tuljutott a napokig tartó feszültségen. Amelyik pillanatban előbb érzi meg a nagypolitika a gazdasági élet reakcióit, mintsem a „fegyverek vennék át a tárgyalások fonalát”, — abban a pillanatban nincs már semmi baj. Az angol nagypolitika tudja a legjobban, hogy „az üzlet — üzlet” és százszor többet ér egy hasznos genfi paktum, mint egy költséges keletafrikai, vagy Földközi-tengeri csetepaté.

Béketárgyalásokat folytat Mussolini a római angol nagykövettel

Egyiptomban kiéleződött a helyzet — Katonák és ágyuk tömegét szállítja Anglia Alexandriába — Ismét csapatostul adják meg magukat az abesszin katonák — Hatalmas csata készül Makale körül

A szovjetet ki akarják hagyni a Népszövetségből

Az abessziniai harctérről érkező jelentések arra mutatnak, hogy az olaszok vasárnapi offenzívája az északi, eritreal fronton sokkal lassabban halad előre, mint eleinte remélték. Az előnyomulás akadályát nem az ellenség képezi, amely alig mutatkozik, hanem a felette nehéz terepviszonyok, amelyek a gyors mozdulatokat lehetetlenné teszik. Az olaszoknak sziklás ösvényekkel és szakadékokkal telehintett terepen kell előre haladniuk és eközben igen sok katona leli halálát, úgy, hogy a mélységbe zuhan. Délen, az ogadeni szakaszon is, meglassult az offenzíva. Itt a nagy esőzések akadályozzák a hadmozdulatokat. Egész tankoszlopok és ágyuparkok rekedtek meg az eső által feneketlen sártengerré átalakult terepen.

Visszavert abesszin támadások

Olasz hivatalos jelentés szerint, a bennszülött olasz különítmények délután egy órára érkeztek Haussienbe. Santini tábornok hadteste, amely De Bono tábornok jelenlétében Egada Hamusból indult el, súlyos terepnehézségek legyőzése után, Endenoscroba érkezett. A hadtestet élelmiszer-osztagok követik. Azt hiszik, hogy az abesszin haderők Makalétól délre gyülekeznek és csak azután kezdik meg az ellentámadást.

Az északi front jelenleg Denkállától Szudánig, a déli front Szomálitól Kanyáig terjed.

Titkos ka'oni szerződés Abesszinia és Jemen uralkodói között

Tigréből érkezett jelentések szerint Desszieben nagy abesszin sereget összpontosítottak. Ehhez a sereghez tartozik az Addis Abebából küldött sorkatonaság is. A Setit folyónál megkísérelt abesszin támadásokat az olaszok mind visszaverték. Az abesszinek egyébként a Tana-tó környékén is nagyszámú csapatot összpontosítottak.

A tigre fronton megindult olasz offenzívában közvetlenül 110 ezer ember vesz részt, abból a negyedmillió emberből, akiket az utóbbi tíz hónapban szállítottak Keletafrikába. Ez a hadsereg két hadoszlopot alkot. Az egyik hadoszlopot Santini és Birolini tábornokok vezetik, a másikat Maravigna tábornok vezényli.

Az első hadoszlop célja Makale elfoglalása, a második hadoszlop fedezi az első előnyomulását és védi esetleges abesszin támadás ellen.

Az abesszinek az északi fronton 200 ezer emberrel rendelkeznek. Százezer embert Ras Kassa, százezeret Ras Seyum vezet. Makale környékét az abesszinek teljesen kiürítették. Az olasz felderítő repülőgépek megállapították, hogy a város nappal teljesen elhagyott, de éjjel a lakosság visszatér. Azt is megállapították a repülőgépek, hogy a város környékén lévő hegyekben abesszin szabadcsapatok tartózkodnak. Az olaszok már Makalle előtt állanak, sőt az előőrsek már át is haladtak a városon és dél felé haladnak.

Minden jel arra mutat, hogy Makallenek az olaszok által történt elfoglalása után, nagy csatára kerül a sor.

A Havas-ügynökség szerint az abesszinek a déli fronton háromszázezer emberrel rendelkeznek. Arab lapok azt a meglepő hírt közlik, hogy Abesszinia és Jemen uralkodói titkos ka'oni szerződést kötöttek. A szerződés következtében Jemenből nagyarányú titkos fegyverszállítás indult meg. A löszert vitorlásokon szállítják Francia Szomáliába, ahonnan abesszin karavánok továbbítják rendeltetési helyükre.

Egy bankett Addisz-Abeában

A Reuter távirati iroda levelezője jelen volt egy addis abebai banketten, amelyet Tekle Hawariate, Abesszinia volt népszövetségi képviselőjének tiszteletére adtak a császári palotában. Tekle Hawariate beszédet mondott, amelyet így fejezett be:

— Mindent meg kell adnunk a nemzetnek.

Ezzel elővette pénztárcáját és ötvenkét ezer francia frankot nyújtott át a négusnak, ezen szavak kíséretében:

— Ez az én hozzájárulásom.

Ezután Tekle Hawariate részletesen beszámolt a jelenlévő tábornokoknak és minisztereknek az európai helyzetről és különösen utalt arra a feszültségre, amelyet az olasz-abesszin viszály előidézett. Kijelentette, hogy mindent meg tett, ami, mint diplomatának módjában állott és most a frontra utazik.

Hivatalos jelentések szerint az olasz csapatok előnyomulása megállt és egyekre az arcvonalat építik ki. Az Argula és Sullo völgyek összes bejárait az olaszok uralják. Ma délben szűnt meg az előnyomulás, amelyet a felhőszakadás miatt egyelőre nem folytathatnak. Az olasz felderítő csapatok ma már Makale környékén jártak, de a derékhad Hausen környékén táborozik. Haillu herceg, aki 3000 főnyi abesszin hadsereg vezére, kijelentette, hogy tárgyalásokat kíván folytatni az olaszokkal a meghódítás kérdésében.

Ujabb lázadás a negus ellen

Londonba érkezett jelentések szerint, a második olasz hadtest megszállta a Dolotól 25 mérföldnyire levő Dongolót, valamint Abbi Addit. A lakosság fészabadiókként fogadja az olaszokat. Vaya szultán, Aussza tartomány uralkodója, megtagadta az engedelmességet a negusnak és ötezer főnyi seregével az olaszokhoz akar átpártolni. Addis Abeában ma nagy örömet keltett egy repülőgép megérkezése, amely az egyik abesszin sereg vezérével, Kassa hercegtől hozott levelet. Az abesszin fővárosban már attól féltek, hogy a herceg átpártolt az olaszokhoz.

A Journal addis-abeai jelentése szerint az abesszin hadsereg kebelében önkéntes különítmények alakultak „vörös bosszúálló” néven. Ezek a különítmények éjnek idején támadásokat fognak intézni az olasz előőrsök ellen.

A lapoknak a tigre harcvonaláról jelentik, hogy ma hajnalban valamennyi olasz hadoszlop ismét megkezdte az előnyomulását. Két hadoszlop elérte a Makaletől északkeletre fekvő Dongolót. Ezzel az olasz előőrsök Makale város előtt elterülő síkságra érkeztek és a város feladása minden pillanatban várható. Dongolának fontos harcászati jelentősége van, mert itt keresztelik egymást a karaván-utak.

Az olasz hadsereg másik része elérte a Makalesti csucst és elfoglalta Marjam, Lelogeta-Gato és Derab községeket. Asmarai jelentés szerint Makale házain olasz repülők tényleg zászlókat láttak és ezért azt sejtették, hogy a várost az abesszinek kiürítették. Ezzel szemben azonban az Oeuvre-nak azt jelentik Addis-Abeából, hogy az abesszinek Makale várost a végsőkig akarják védelmezni. Az olasz előőrsök Hausentől délre Seyum herceg hávédjének heves ellenállásába ütköztek. A legújabb jelentések szerint Makalet már csak a környező sártenger, de azonkívül semmi egyéb nem védi.

Hausien elfoglalása után Gugsza herceg veje 1000 emberével megjelent az olasz főparancsnokságon és meghódolt. Az a hír, hogy az ausai szultán is meghódolt.

A Matin jelentése szerint kétségtelen, hogy az olasz kormány Badoglio tábornagy jelentésére támaszkodva folytatni akarja a hadműveleteket, amíg az ellenségre erős anyagi és erkölcsi csapást nem mér.

Djibutiból jelentik, hogy két olasz repülőgép megtámadott egy Szomáliából Harrar felé haladó fegyverszállítményt és bombákat dobott rá. A támadás következtében 500 abesszin meghalt, illetve megsebesült és sok láda lőszer felrobbant.

Mussolini tanácskozik a békeről

Nemzetközi diplomáciai körökben nagy érdeklődéssel várták MUSSOLINI és Sir Eric DRUMMOND római angol nagykövét fontos tárgyalásait. Kedden délben fogadta az olasz miniszterelnök az angol nagykövetet, akivel hosszas megbeszélést tartott. Beavatott körök értesülése szerint nem annyira az etiop-problémát vitatták meg, hanem az angol-olasz feszültség enyhítésének módjait keresték. Anglia azt kívánja, hogy Olaszország vonja vissza Lybából összes csapatait. Más forrásból származó hírek szerint a decemberi, Londonban tartandó tengerészeti konferencia ügyében is folytatók megbeszélések, miután szó van arról, hogy új egyensúly-helyzetet teremtenek a Földközi-tengeren. A tanácskozás több mint félórát tartott.

Olaszországban ma egyébként létehelptették azokat az intézkedéseket, amelyeket a megtorló rendszabályokkal kapcsolatban hoztak. A hivatalok munkaidéjét délelőtt 8-12-ig és délután 3-6-ig állapították meg, míg az üzletek zárórája a mai naptól kezdve esti hét óra.

Ugyancsak életbe lépett az az intézkedés, mely szerint kedden a huscsarnokok zárva tartandók, míg a vendéglőkben és étkezdékben csak egyajtású halat és húsételt szolgálnak fel.

A Szezi-csatorna társaság egyik magasrangú hivatalnokja ma nyilatkozott a Reuter-irodának és kijelentette, hogy a csatornát nem lehet elzárni, hanem azt valamennyi nemzet hajója számára nyitva kell tartani. Az 1888-ban Anglia és Franciaország között létrejött egyezmény biztosítja ezt. A lapok hozzátették, hogy ezt az egyezményt szükség esetén, a Népszövetségi alapokmány 19-ik szakasza alapján meg lehet változtatni.

A párisi lapokban aggodalom nyilvánul meg az olasz sajtónak Franciaországgal szembeni hangja miatt. A L'Intransigeant szerint az olasz lapok árulással vádolják Franciaországot és nem veszik tekintetbe Laval béketörekvéseit, valamint azt a körülményt, hogy a francia külügyminiszter ellenszenvvel csat-

Az olasz követ tiltakozása Egyiptomban az olaszellenes bojkottintézkedések miatt

Mint ismeretes, Egyiptomban egyre jobban terjed az olaszellenes hangulat. A kairói olasz követ megjelent az egyiptomi kormányfő előtt és tiltakozott az olaszellenes hangulat és a bojkottintézkedések miatt. A követ kijelentette, hogy amennyiben az egyiptomi kormány tovább folytatja eljárását, Olaszország ellenintézkedésekre kényszerül, amelyek kellemetlen gazdasági következményekkel járnak majd Egyiptomra nézve.

Egy magánjelentés szerint Egyiptomban mindenki arról beszél, hogy rövidesen összecsapás lesz az olaszok és az angolok között. Alexandria kikötőjében 85 angol hajó horgonyoz, de Port Saidban, Suezben és Aden körül is állandóan gyülekeznek az angol hadihajók. Az Egyiptomban lévő angol katonaság létszámát 60.000 főre becsülik, de állandóan olyan ütemben történik az utánpótlás, hogy ez a



AMI CIPONK AZERT

MERT PALMA ASARKA

AZERT TART KEANNYI TELEI

MERT OKMA AIALPA

lakozott a megtorló intézkedéseket elrendelő határozathoz. Leszögezi a lap, hogy az olasz-francia barátság veszélyben forog és nagy őszinteség, valamint jóindulat kell ahhoz, hogy a két kormány megmentse ezt a barátságot.

szám meghaladja januárig a 120.000 főt is. A legutóbbi napokban egy angol szállítógőzös érkezett Alexandria kikötőjébe, amely 500 angol ágyut hozott magával. Az ellenséges hangulat az Egyiptomban letelepedett olaszok és angolok között kiéleződött az utóbbi időben, különösen azóta, mióta az egyiptomi kormány amely nem is tagja ugyan a Népszövetségnek, késznek nyilatkozott az Olaszországgal szembeni megtorlások végrehajtására.

Hadbíróóság elé állítják a november 14-iki gyűlési tilalom megszegőit

Goga lemondott a tervezett gyűlésről, Mihalache ragaszkodik a megtartáshoz — Titulescu hazatérése a politikai érdeklődés középpontjában

Titulescu külügyminiszter ma megérkezett Bucurestibe

Bucurestiből jelentik: A politikai pártok körében a november 14-iki események iránt nyilvánul meg fokozott érdeklődés. A kormány — mint ismeretes — betiltotta a nemzeti-parasztpárt, valamint a nemzeti-keresztény párt erre a napra tervezett gyűlését, arravaló hivatkozással, hogy a parlament megnyitásának napján két homlokegyenest ellenkező célért küzdő párt nem vonulhat fel fel tömegeit a fővárosban, miután ez a közrendet veszélyeztetné. Tatarescu miniszterelnök ezt a Mihalachehoz, valamint Gogához intézett levelekben közölte. A nemzeti-parasztpárt elnöke tegnap küldötte el válaszát, amelyben bejelentti, hogy nem mondhat le a november 14-iki bucuresti-i gyűlésről, egyrészt azért, mert a parlament megnyitása nem indok a betiltásra. Hivatkozik arra, hogy 1933. november 15-ikén, a parlament megnyitásának napján a liberális párt hasonló négygyűlést rendezett, végül pedig kijelentette, hogy a különvonatokért már 800 ezer leit fizetett le és összeállította a pontos menetrendet, amelyen változtatni már nem tud.

Ma Goga Octavian kifüldötte el válaszát Tatarescu levelére. A nemzeti-keresztény párt elnöke kijelentte, hogy tudomásul vette a miniszterelnök ama kijelentését, hogy a négygyűlést november 17-ike utánra engedélyezi és eláll attól, hogy november 14-ikén megrendezze a gyűlést. Kijelentte, hogy a gyűlést csupán Mihalacheék magatartása miatt hívta össze.

miután a nemzeti-parasztpárt elnöke a tömegfelvonulással egyrészt azt a látszatot akarta kelteni, mintha a nép mögötte állna, másrészt pedig erőszakosan akarta a hatalmat megszerezni. A nemzeti-keresztény párt a maga tömegeinek mozgósításával mindkét célt meg akarta hajtani. Közli, hogy bár minden intézkedést megtett 200 ezer ember felvonultatására, mégis lemond a négygyűlésről, hogy bizonyítékát adja a közrend iránti ragaszkodásának.

Végül kijelenti a levél, hogy a Kormány feladata most minden tekintetben biztosítani a rendet.

A CFR ma hivatalos kommunikében közölte, hogy a kormány rendelete értelmében a nemzeti-parasztpártnak nem bocsájthatja rendelkezésére a kért vasúti vagonokat, sőt a Tempo úgy értesül, hogy ezeket a vagonokat az Anglia felé irányuló buzaexport lebonyolítására használják fel.

A második hadtest parancsnokságát ma értesítették a kormány döntéséről, hogy a november 14-iki nagygyűlés megtartását nem engedélyezték.

A rendelkezés megszegőit hadbíróóság elé állítják.

Kormánykörökben az a vélemény, hogy a királyi kihallgatások következményeképpen megenyhül a nagygyűlés miatt feszültté vált légkör, miután magas helyen kritika tárgyává

teszik ezt a háromodort. Öfelsége ismét a fővárosba helyezi vissza tartózkodási helyét és a Mihai vitéz-rend lovagjainak társasbédje, valamint

Mihalache és Goga kihallgatása 8-ikán és 9-ikén történik meg a fővárosban.

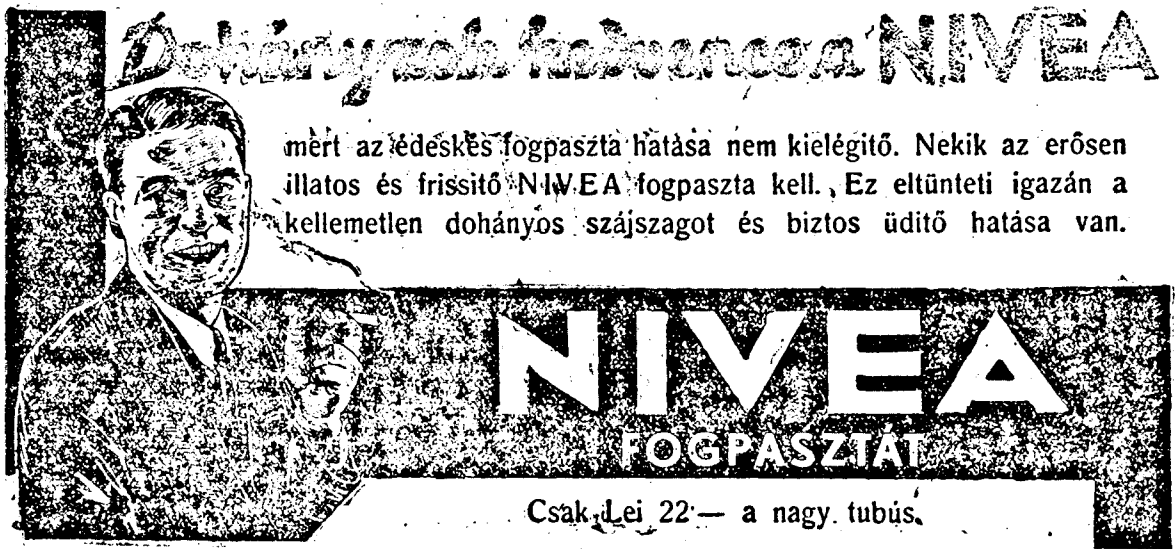
A miniszterelnök holnap, vagy holnapután tér vissza Bucurestibe. Holnap a kormány gazdasági bizottsága ülést tart. Politikai körök hangsúlyozzák, hogy sem a miniszterelnök, sem a belügyminiszter semmiféle intézkedést nem tesz a november 14-iki nagygyűléssel kapcsolatban és a teljes felelősséget a csendőrségre, valamint a hadseregparancsnokságra hárítja.

Az Adeverul Titulescunak az országba való visszatérésevel foglalkozván, megállapítja, hogy a külügyminiszternek most történő visszatérése, a széthúzás rendkívüli időszakával esik egybe. Ezek a széthúzások külpolitikai vonatkozásuk, másrészt pedig a kormány és az ellenzék, helyesebben a kormány és a nemzeti-parasztpárt viszonyának jegyében állanak. A lap azon a véleményen van, hogy nem lehet szigorúan vett demarkációs vonalat húzni a külpolitikai és belpolitikai vonatkozások között és hogy a mai feszültség felszínre veti jelenlegi politikai rendszerünk problémáját, minek következtében nyilvánvaló, hogy nem lehet arról beszélni, mintha Titulescu teljesen érdektelen lenne. Éppen ezért politikai körökben egyöntetűen az a vélemény, hogy

Titulescu hazatérése az utóbbi napok legfontosabb politikai eseményének tekinthető.

Öfelsége egyébként Hohenzollern herceg és hercegnő kíséretében három napon keresztül Elisabeta volt görög királyné vendége volt, a banloci uradalomban. A vendégség ideje alatt az uralkodó Hohenzollern herceg és Ila sievici tábornak társaságában, a kastély parkjában és az uradalom területén vadászott. Tegnap Sutu, Poklevski Koziel és Manu tábornok, Mocioni fővadászmester és Ila sievici tábornok Pishia környékére kísérték el az uralkodót, ahol együtt vadásztak. Ma a zöld háznál volt vadászat. A király erre a vadászatra meghívta Bratianu Dinut és Tatarescut is.

Most hozták nyilvánosságra a legutóbbi



Dohányosok kedvence NIVEA

mért az édeskés fogpaszta hatása nem kielégítő. Nekik az erősen illatos és frissítő NIVEA fogpaszta kell. Ez eltünteti igazán a kellemetlen dohányos szájszagot és biztos üdítő hatása van.

NIVEA
TOGPASZTAT

Csak Lej 22 — a nagy tubus.

nyilvántartást az adóbevételekről. Az adatok szerint április elsejétől október 31-ig a rendes költségvetés javára, 9 milliárd 150 millió lei bevételezés történt, a honvédelmi költségvetés javára pedig 967 millió lei folyt be az államkasszába. Az adófizetések minden vonatkozásban kielégítőek voltak.

Antonescu pénzügyminiszter ma hosszabb telefonbeszélgetést folytatott a Párisban tartózkodó Zeuceanu román meghatalmazottal, a román fővárosban folvó és az arierátákra vonatkozó tárgyalások ügyében. Amennyiben Antonescu távbeszélő útján hírt kap arról, hogy kedvező megállapodás jött létre, amint azt várni lehet, azonnal — esetleg ma este, vagy holnap, — Párisba utazik.

Titulescu békét közvetít a politikai pártok között

Ma este érkezett a fővárosba Titulescu külügyminiszter, akít az Északi-pályaudvaron a kisantant, a Balkán-szövetség kiküldöttei és Ostrowsky szovjet-nagykövet, valamint több román diplomata és a sajtó képviselői fogadtak. Inculet hosszabb beszélgetés során tájékoztatta a külügyminisztert a belpolitikai helyzet állásáról. Titulescu csodálkozással vette tudomásul, hogy most, amikor a nemzetközi politikai helyzet annyira bonyolódottá vált, a belpolitikai harcok ennyire kiélesedtek. A kor-

Antonescu pénzügyminiszter tegnap kihallgatáson fogadta Osiceanut, a petróleumszindikátus elnökét, aki beszámolt a petróleumexportörök helyzetéről, kapcsolatban az Olaszországgal szemben alkalmazandó gazdasági megtorló intézkedésekkel. Osiceanu ezután a külügyminisztériumban és a kereskedelemügyi minisztériumban memorandumot nyújtott át, kérve az Olaszországnak már régebben szállított és szállítás alatt álló petróleumtermékek ellenértékének likvidálását. A szindikátus elhatározta, hogy a jövőben Olaszországnak csak abban az esetben szállít petróleumot, ha annak ellenértékét előre erős és szabad devizákban letétbe helyezik egy bucuresti-i bankban.

mány véleménye szerint helyes lenne Titulescut felkérni arra, hogy a politikai helyzet enyhülését hozza létre vagy legalább is teremtsen meg egy néhányhónapos belpolitikai fegyverszünet lehetőségét. Ecéből Titulescu felvonná a kapcsolatot a politikai pártok vezetőivel, akiket az utóbbi időkben felmerült nemzetközi problémák ügyéről tájékoztatna. A parlament megnyitása után összehívják a Kamara és a Szenátus külpolitikai bizottságait és a külügy bizottságok előtt Titulescu részletesen ismerteti majd külpolitikáinkat.

JÁN KIEPURA

sem szinpadon, sem a hangversenydobogón nem aratott még olyan sikert, mint legutolsó filmjében:

Minden nőt szerettek!

MA!

CORSO MOZI

II. György görög király:

»Isten segítségével és a nép akaratából vissza akarok térni hazámba«

György király távirata a minisztertanács elnökéhez — A király Jugoszlávián keresztül tér vissza Görögországba

Athénből jelentik: György király Jugoszlávián keresztül tér vissza hazájába. Splitnél a király a Helli nevű cirkálóra száll. A király visszatérése alkalmával valamennyi Athénben időző külföldi diplomáciai képviselő bemutatja megbízólevelét az uralkodónak. Teotokis helyettes miniszterelnök és külügyminiszter nyilatkozott a sajtó képviselői előtt és hangsúlyozta, hogy II. György király alkotmányos uralkodó, aki hazatérte után alapos vizsgálat tárgyává teszi az alkotmányt és megteszi az ország érdekében szükségesnek mutató intézkedéseket. Ami Görögország külpolitikáját illeti, a külügyminiszter kijelentette, hogy e téren semmiféle változás nem történik a jövőben sem. Az Angliához való viszonyt illetően kijelentette a külügyminiszter, hogy a viszony Nagybritánia és Görögország között ezután is mélységesen és rendíthetetlenül barátságos marad. György király táviratot intézett a minisztertanács elnökéhez. A távirat a következőket tartalmazza:

mi eseményekkel kapcsolatosan hozzám jutott és amely események Isten segédelmével és a hellén nép igaz akaratával a fejlődés és haladás útjára terelte az országot. Kérem legyen a hellén nép mellett, tolmácsolja a szívemet eltöltő érzelmeket és a következő trónbeszédet:

Isten segítségével és a nép akaratából vissza akarok térni hazámba. Eltávolításom mélységes fájdalommal töltött el, de a megpróbáltatások, amelyek minket értek, súlyosak voltak. Senki irányában nem érzek haragot szívemben. A multra keresztet vetek és a jövőbe pillantva térek vissza. Szeretett népem akaratára támaszkodom és mindazok segítségére, akik hűséges őrzői a rendnek. Minden erőmmel ideáljaink megvalósításán kívánok dolgozni emlékezve arra, hogy milyen sikereket ért el népünk megboldogult atyám vezetésével. Hiszem, hogy mindannyian egy célért dolgozva, az ország haladásáért küzdve, érdemesek leszünk a multra. Elődeim jelszavát vallom magaménak. Erőm népem szeretetében rejlik.

II. György

Külpolitikai beszámolót tartott Benes csehszlovák külügyminiszter

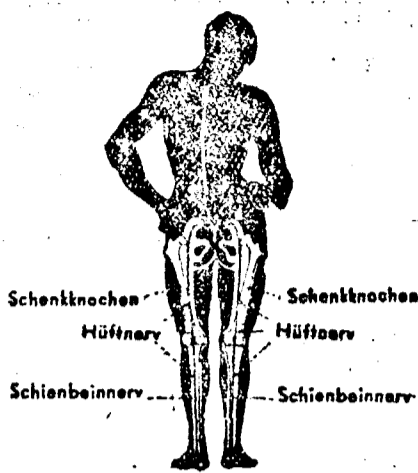
Prágából jelentik: Benes csehszlovák külügyminiszter a parlament mindkét házában ma tartotta meg nagyfontosságú külpolitikai beszámolóját. Bevezetéképpen rámutatott az abesszin—olasz viszály következtében beállott súlyos európai helyzetre, majd pedig visszaidézte az 1935. év eseményeit egészen a keletafrikai viszály kitöréséig.

— Bár a tárgyalások — mondotta — a közepurópai kérdéseket illetően a viszály miatt megszakadtak, a csehszlovák kormány hiva maradt a dunai egyezménynek és a kisantant állmaival együtt továbbra is az a nézete, hogy egyáltalán nincsenek olyan nagy nehézségek, hogy a tárgyalásokat ne lehessen újból kezdeni és sikeresen be is fejezni.

Az abesszin viszály ügyéről kijelentette, hogy az olasz kormány nem várta, hogy az angolok olyan határozottan állástfoglalnak a népszövetségi kötelezettségeik teljesítésében. Ennek ellenére semmit sem változott az olasz—csehszlovák jóviszony. Csehszlovákiának a szovjettel kötött szerződésében nincsen semmiféle titkos függelék és ez a szerződés nem irányul egyetlen állam ellen sem.

— A nemzeti szocialista Németországhoz való viszonyunk továbbra is normális — folytatta beszédét Benes külügyminiszter —, Ausztriához való viszonyunk barátságos. Magyarországhoz való viszonyunk és általában a kisantant államok viszonya a dunai szerződések ügyében folytatott tárgyalások óta szintén megjavult. Azt lehetett várni, hogy bizonyos közeledés történt volna, ha sor kerül a megállapodásra. Gömbös magyar miniszterelnök legutóbbi utazása sem hozott különböző meglepetéseket.

ISCHIAS



Nicht einmal die raffinierteste chinesische Folter dürfte so schmerzhaft sein wie ein Anfall von Ischias, dieser ziemlich verbreiteten Krankheit. Neuralgie oder Ischias ist eine Entzündung der Nervenstämme der unteren Glieder, das heisst eine Schwellung der Nerven, sei es zufolge Zusammenpressung durch die die Nerven ernährenden Venen, welche durch Verdickung des Blutes in Krampfadem umgewandelt sind, sei es durch Reizung in Verbindung mit einem vergifteten Blute. Unter Blutvergiftung versteht man im allgemeinen das Vorhandensein eines Überschusses an Harnsäure im Blute. Es folgt daraus, dass die Anwendung des Urodonals — welches die Harnsäure so löst, wie warmes Wasser den Zucker — bei allen denjenigen Personen, die an Ischias leiden oder dieser Krankheit vorbeugen wollen, umso mehr angezeigt ist, weil wir gerade bei dieser Krankheit nicht nur die vorhandenen Schmerzen lindern, sondern die Krankheit selbst radikal beseitigen müssen.

URODONAL

scheidet die Gifte aus dem Organismus aus.

ERHÄLTICH IN ALLEN APOTHEKEN UND DROGERIEN.



ES IST EIN PRÄPARAT
VON CHATELAIN.
VERTRAUENS MARKE

A városvezetőség elé kerül a Palace-kávéház ügye

Cotioiu Romulus dr. Interimárbizottsági elnök nyilatkozata az aradi közvélemény kívánságairól — Közel 160.000 leit investált a város a kávéház üzemeltetése érdekében

Az az őszinte és egyöntetű visszhang, amely az Aradi Közlönynek a Palace-kávéház állandó nyitvatartása érdekében írott vasárnapi cikkét követte Aradváros polgársága társadalmi életében, nyilvánvaló módon bizonyítja, hogy a közvélemény olyan parancsoló kívánságának adunk kifejezést, amely mielőbbi rendezést követel. Aradváros felelős vezetőinek figyelmét nem kerülte el a közvéleménynek általunk ílymódon tolmácsolt egyöntetű megnyilatkozása, mert hiszen éppen a városvezetőség volt a múltban is az a hivatali fórum, amely jelentékeny anyagi áldozatoktól sem rettent vissza annak érdekében, hogy Arad egyetlen központi fekvésű, nagy múlttal dicsekedő kávéházi helyisége visszakapja rendeltetését és első osztályú kávéházi jellegéhez híven, éjjel és nappal egyformán üzemben tartva, emelje a város esti életének szintjét, egyben pedig kiszolgálja a szolid szórakozást kereső városi és környékbeli uriközönség igényeit. Alkalmunk volt megállapítani, hogy Arad városa, mint a városi színházépület tulajdonosa, egyben a Palace-kávéház helyiségének bérbeadója,

annak érdekében, hogy a nagykávéház újra megnyílhasson, az új bérleti szerződés érvénybelépésének idején, közel százhatvanezer leit investált a maga költségvetésének terhére.

A város mérnöki hivatala tétetett vadonatúj parkettát a Palace-kávéház valamennyi földszinti termébe, a város hozatta rendbe a falakat és a falburkolatokat és mindezt az anyagi áldozatot nem azért hozta, hogy az új bérlet — zárva tartsák az ujonnan átépített helyiséget, vagy nappali kávézó-üzemmé deklarálják a fényes termeket, — csak azért, hogy a kávéházi bérlet erőszakos monopolpolitikája miatt, a szórakozást kereső nagyközönséget a Dacia-kávéház keretei között működő házárdjáték-barlangokba tereljék.

Gyenge argumentum az, amely az aradi kávéházmonopol-üzletpolitika ódiáját a közönségre próbálja tolni azzal, hogy: azért

tartják csaknem mindig zárva a Palace-kávéházat esténként, mert a közönség nem látogatja megfelelőleg. Szomorú önvallomás volna ez, ha igaz volna, hiszen nem jelent mást, minthogy a közönség azért nem jár a kávéházba, mert ott nem érzi jól magát. Miért jár ugyanez a közönség a színházba? A moziba? A klubokba? Annál tény, hogy

a Palace-kávéház csukott redőnyeivel alaposan leszoktatták Arad társadalmának szolid társaságait a kávéházba-járásról. Bizonyosra vehető az is, hogy ugyanennek az elszoktatott közönségnek visszazoktatása meglehetősen időbe kerül.

Mindezt azonban át lehet és át kell hidalni, mert hiszen nem a közönség van a kávéházért, hanem éppen fordítva. Minden üzlet befektetést követel és Arad igényes nagyközönsége joggal megkövetelheti, hogy a város legelőkelőbb kávéházi helyiségeinek bérletétől valamivel többet kapjon, mint délutáni haboskávét és csukott redőnyöket este kilenc óra után!

A közvélemény megnyilatkozásának demonstratív erkölcsi kötelezettségét Aradváros jelenlegi vezetősége teljes mértékben átérzi. Utóvégre is a városvezetőségnek nem lehet silrgetőbb feladata annál a Palace-kávéház ügyében, mint hogy energikus intézkedésekkel vessen féket a házárdjáték-termek felhajtóinak működésére. Az Aradi Közlöny munkatársának volt alkalmunk megismerni erről a kérdésről magának dr. Cotioiu Romulus városi interimárbizottsági elnöknek, Arad megye egyik vezető kormányképviselőjének álláspontját is, aki a Palace-kávéház mesterséges zárvatartásának kérdésében a közvetve közönség számára:

— Aradváros társadalmi életének kávéház-krízise olyan jelenség, melyet számos körülmény összetettségével idézett elő. Ettől az általános, túlnyomórészt gazdasági motívumokon alapuló helyzettel azonban teljesen független annak a bérleti viszonyoknak a megítélé-

Aláírták

a német-lengyel gazdasági egyezményt

Varsóból jelentik: Tegnap délelőtt a kereskedelemügyi minisztériumban aláírták a német—lengyel gazdasági egyezményt, amely előreláthatólag már november 20-ikán életbe lép. Az egyezmény szerint Németország most első alkalommal engedi meg lengyel sertéseknek nagyobb mértékben való behozatalát és megkönnyíti a lengyel állat- és huskivitelt Németországon keresztül a nyugateurópai államokba. Ennek fejében Lengyelország megengedi nagyobb mennyiségű német gépek, gépkocsik és vegyszerek Lengyelországba való bevitelét. Politikai szempontból igen figyelemre méltó, hogy a lengyel kormány a külföldi államok közül elsősorban Németországgal kötött ilyenfajta megállapodást, noha angol részről is élénk tevékenységet fejtettek ki a lengyel fogyasztópiac megszerzése érdekében.

se, amely a város és a Palace-kávéház helyiségeinek bérleti között áll fenn. Ezt a viszonyt egy szerződés szabályozza, melynek fő nem érthető szakaszai vannak és attól függetlenül, hogy folyik-e közigazgatási per éppen a szerződés egyes szakaszai miatt a város legelső sorban is annak a nagyközönségnek a kívánságait kell, hogy figyelembe vegye, amely valóban a közvélemény hangjaként nyilatkozik meg a kávéház rendszeres nyitvatartása érdekében. A magam részéről tehát, — jelentette ki Cotioiu dr., — nem tehetek más, mint hogy a közvélemény megnyilatkozásának megfelelőleg, a kérdést a városvezetőség elé viszem és a városi interimárbizottság döntésétől teszem függővé, hogy milyen intézkedéseket tegyünk a város társadalmának kielégítése érdekében.

Aradváros vezetőjének kijelentése szerint tehát már a közeljövőben a város vezetősége elé kerül a Palace-kávéház nyitvatartásának ügye. Nem lehet kétséges, hogy a városi interimárbizottság tagjai, a mindenkor városvezetőség tradícióinak örökösei, a szerződés intencióinak megfelelőleg és a nagyközönség kívánságaihoz híven, olyértelmű intézkedéseket fogantatnak, amely visszaadja tradícióinak az egykori Városi Kávéház helyiségeit és megnyitja újra a város szolid nagyközönsége számára ezt a valóban nagyvárosi nivóju szórakozóhelyet.

Éleleshangu

diplomáciai jegyzékváltás a szovjet és Japán között

Moszkvából jelentik: HIROTA Japán külügyminiszter október 25-én írásbeli tiltakozást adott át JURENEV tokiói orosz követnek az október 6., 8. és 12-én a szovjet—mandzsu határon lejátszódó véres események miatt. A japán kormány ebben a jegyzékben a bűnösök kinyomozását és megbüntetését követelte. Jurenev nagykövet ma nyújtotta át a szovjetkormány válaszjegyzékét, amelyben Moszkva élesen és határozottan tiltakozik a japán követelés ellen és azt állítja, hogy a véres eseményekért nem a szovjet, hanem a japán és a mandzsu határőrök a felelősek.

Fizessen elő az „Aradi Közlöny“-re!

Kép és képheretelés legolcsóbban M. Vajda succ. PAULINA KRAUSZ Színházépület

HIREK

Bomba a reggeli kávéhoz

Sokan vitatják: tudósok, közgazdászok és bölcselkedők, hogy a civilizáció fejlődésével boldogabb lett-e az emberiség?

A civilizáció feltétlen tisztelői, akik a technika ezer ajándékára, a felvilágosultságra, a kitünő szociális intézményekre hivatkoznak, minden biznnyal örömmel üdvözlnek azt az újítást, mellyel reggel negyedik órákor a világ rádió hallgatóinak rövid hullámhosszon helyszíni leadást közvetítenek az abesszin hadszínterről. Az Afrika dzsungeljeibe behatoló fehér ember legjobb hódítási eszköze: a régi fonográf volt, melyet a civilizálatlan benszülött, valamely ismeretlen istenség megnyilatkozásának tekintett s, melyért szívesen adta oda csillogó köveit s nagy értékű elefánt-agyarait. A fonográf istensége nem sok szerencsét hozott a benszülöttnek, aki még nem állt az európai civilizáció azon fokán, hogy a technika áldásait élvezni tudta volna. De az európai fehér ember, aki reggelként párologó kávéját kavargatja és az egész nap red váró karcait, kellemetlen eseményeit futja át gondolatban, beleértve az adóhivatali tárgyalást, a hitelezőkkel folytatandó közelharcot, a feleség délutáni rómi-partijának esetleges veszteségeit stb.; minden biznnyal üdülést, életkedvet és friss impulzust kap a délelőtti helyszíni leadástól, mely hamisítatlan valódsággal hozza elé rövid hullámhosszon a sakáivöltéstől kísért gépfejverekattogást, a régi elhárító ütegek andaktívó muzsikáját, haladókák hörgésének természetes interpretálását, a robbanások friss fortissimoját, a csataordításokat, a tankok old került harcok nyugyü jayveszékélesét, mely oly kevés méltányolja a hősi halál magasztos dicsőségét s azt a kegyelmet, mellyel az utókor később elismerésének zászlaját hajtja meg az ismeretlen kaloma sirja felett.

Minden hang, mely a hullámok sztrnyán a távoli csaták színműjátékát közvetíti a civilizált fülnek — arra tanít, hogy gyönyörül az élet. A hitelezőkkel vévadó harc kávéról sem oly tragikus, mint a makkalei összecsapás. A feleség rómi-vesztésege bagatell a Negus veszteségei, vagy az olasz hadsereg napi zsoldjához képest. A boldogító technika imádból mindenesetre élvezhetik azt a különös kegyet, hogy egyetóre nem a fűbe, hanem vajjas kenyérbe haraphatnak a vezénylő tábornok kellemes: Óáz!... és Tízeh!... vezényszavai mellett.

W. R. A.

— **KÖD ÉS BORUS IDŐ.** Tulnyomóan borult idő, sok helyen köd, kivált nyugaton eső, havas eső, esetleg havazás. Az éjeli fagy gyengül. A nappali hőmérséklet alig változik.

— **ZÜRICH I ZARLAT:** Páris 20.26, London 15.14 és egynegyed, Newyork 307 és ötnyolcad, Milánó 24.95, Amszterdam 208.80, Berlin 123.65, Prága 12.72, Varsó 57.85, Belgrád 700, Bucaresti 2.50.

— **Lemondott a memeli kormányzótanács.** Kaunasból jelentik: A memeli kormányzótanács ma benyújtotta lemondását. Az elnök a lemondást elfogadta és az ügyek vezetésével ideiglenesen a kormányzótanács elnökét bizta meg.

— **Aradváros vezetősége szerdán délelőt tartja ülését.** Napirenden számos ügy szerepel, a melyek között Juhász Erzsi aradi illetőségét kéri igazolni a bucuresti-i csehiszlovák követség. A kulturügyi osztály a községi iskolák tartozására kér újabb hiteleket és a Központi Nyugdíjpenztár 12 millió leies hátralék befizetését sürgeti a városnál.

— **Új rendelet az elemi iskolai oktatásra.** Bucurestiből jelentik: A közoktatásügyi minisztérium elrendelte, hogy az elemi iskolák és a két tanerővel rendelkező gyermekkeretek növendékei számára párhuzamos oktatást kell bevezetni, oly módon, hogy délelőt és délután is tanórákat kell tartani. A tanulók tetszésük szerint vagy a délelőtti, vagy a délutáni oktatáson vesznek részt.

— **Sztrájk a belga szénbányákban.** Brüsszelből jelentik: A belga szénbányákban újabb sztrájk tört ki. Tegnap a liegei bányák 24 bányájában beszüntették a munkások az üzemet és a bolinagel bányákban szintén sztrájkolnak. A munkaszüneteltések oka bérkövetelés.

— **Befásítják a Murespartot a Hajósházától a vízmi-telepig.** Dr. Cotioiu Romulus városi interim-bizottsági elnök kezdeményezésére a Murespartot a Hajósházától a vízmi-telepig terjedő szakaszon befásítják. Érdekes újításként a városházától balra eső virágrupp szélén a városi kertészet a jövő tavaszra élővirág-órákat létesít.

LEGUJABB

A Földközi-tengeri flotta csökkentéséről tárgyal

Mussolini és Sir Eric Drummond római angol nagykövet

Rómából jelentik: Mussolini miniszterelnöknek Sir Eric Drummond római angol nagykövettel folytatott tárgyalásaival kapcsolatosan, beavatott körök úgy tudják, hogy az olasz miniszterelnök közölte a nagykövettel, hogy Olaszország megtette az első lépést a lybiai hadosztály visszahívásával és azt várta, hogy lépését Londonban kellőképpen értékelni fogják. Rómában azonban nem látják nyomát annak, hogy az angol kormány megfelelően értékelte ezt. Drummond válaszában ismertette azokat az okokat, amelyek Angliát a Földközi-tengeri flotta csökkentésének elfalasztására bírták. Az abesszin problémát a megbeszélések során egyáltalában nem érintették, miután kizárólag a Földközi-tengeri helyzetet vitatták meg.

A helyzetet általában megnyugtatónak ítélik. Az esti órákban hivatalos jelentést adtak ki a megbeszélésekről és ebben leszögezték, hogy a Földközi-tengeri olasz-angol problémát vitatták meg. A londoni tengerészeti megbeszélés alkalmával is ez a probléma áll az érdeklődés előterében, miután olasz körök szerint Anglia túlságosan nagy tengeri haderővel rendelkezik a Földközi-tengeren.

Genéből jelentik: Az albizottságok mai ülésén Stucki svájci megbízott bejelentette, hogy mindaddig, amíg a Brenner-hágó nyitva áll, Svájc

nem zárja le a St. Gotthard-i vonalat, aminek semmi értelme nem volna, annál is inkább, miután Olaszország tengeren is kaphat árut.

Népszövetség a szovjet nélkül

A Daily Herald fenntartja azt az állítást, hogy az angol kormány továbbra is a Népszövetség reformjával foglalkozik. Nemrég diplomáciai uton intézett kérdést az angol kormány a kisállamokhoz, de az ezektől beérkezett válaszok leginkább kedvezőtlenek voltak. Politikai körökben úgy tudják, hogy ezekkel a reformtervekkel áll összeköttetésben a Népszövetség főtítkáranak. A venolnak legutóbbi londoni tanácskozása is, amelyet Baldwin angol miniszterelnökkel és Hoare külügyminiszterrel folytatott. Diplomáciai körökben mindinkább megerősödik az a benyomás, hogy London és Páris arról tanácskozik az utóbbi időben a Népszövetség átalakításával kapcsolatban, hogy

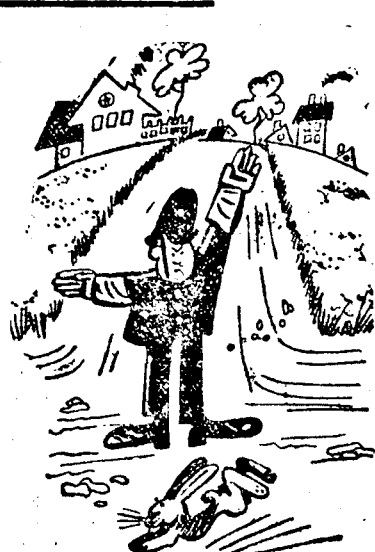
a szovjetet kihagyják a szövetségi megállapodásokból és inkább megteremtik a négyhatalmi egyezményt: Anglia, Franciaország és Olaszország között,

amely aztán a népszövetségi tanács hatáskörét látná el a népszövetségi reform létrehozása után.

— **Meghalt Friedmann Hermann, az aradeai Dreher-Haggenmacher-sörgyár igazgatója.** Az aradeai közgazdasági élet egyik vezető egyénisége: Friedmann Hermann, a Dreher-Haggenmacher-sörgyár igazgatója 50 éves korában váratlanul elhunyt. Friedmann Hermann négy héttel ezelőtt tüdőgyulladást kapott és — hosszas szenvedés után — ez végzett vele. Pályáját mint szerény kishivatalnok kezdte és 30 éves korában már egy nagy üzem vezetője volt. A város társadalma őszinte részvételt kísért utolsó útjára. Az elhunyt koporsójánál megjelentek a város előkelőségei, élükön Bancila prefektussal és Bledea polgármesterrel.

— **Két aradi iparos pert nyert a kincstárral szemben.** Az aradi törvényszék ma két érdekes adófellebbezési ügyben hirdetett döntést. Beszámoltunk arról, hogy Prasz Antal és Finster Antal aradi iparosok fellebbezési ügyének tárgyalása alkalmával a fellebbezők jogi képviselője bejelentette, hogy a pénzügyigazgatóságon megváltoztatták az adóbizottság határozatának indokolását és a jegyzőkönyvből kivakarták, majd más indokolást írtak be. Így a törvényszékhez benyújtott fellebbezés indokai hatályukat veszítették. Az ügyben a bíróság ma hirdetett döntést és helyt adott a fellebbezésnek, megsemmisítve a pénzügyigazgatósági döntést.

Fő a gyakorlat



avagy: hogyan treniroz a szülőfalujában weekendező londoni közlekedési rendőr.?

— **Vakmerő betörés történt Ghiorocon.** Ismeretlen tettesek behatoltak Szabó György volt aradi illatszerezés ghioroc-i villájába és azt teljesen kifosztották. Szabóék nem tartózkodtak rendszeresen Ghiorocon. Vasárnap reggel Szabó György kiutazott a szülőbőbe és ekkor a legnagyobb meglepetéssel konstataálta, hogy a kolnát feltörték és kifosztották. A kolna ajtaját szemelláthatólag baltával feszítették fel, a szekrényeket feltörték, minden ruhaneműt, fehérneműt elvittek, de nem kimélték semmit. Ugyszólván mindent elvittek, ami elvihető volt és az épületben csupán az üres butorok maradtak. A betörők alapos munkát végeztek, amit megkönnyített, hogy a villában senki sem tartózkodott. Minthogy Szabóék már hosszabb ideje nem voltak künn Ghiorocon, így a betörés időpontját nem lehetett pontosan megállapítani. Szabó a betörésről értesítette a csendőrséget, ugyanakkor megtette a feljelentést az aradi rendőrkveszturán is.

— **Petrache Lupu visszatért Maglavitba.** Bucurestiből jelentik: Petrache Lupu, az istenlátó pástor, aki — mint megirtuk — két nappal ezelőtt eltűnt Maglavitból, ma visszatért a csodatétel színhelyére. Távolléte felől nem hajlandó felvilágosítást adni.

— **Különös feljelentés ügyében indított vizsgálatot az aradi rendőrség.** Ivan Dumitrie, Stefan cel Mare-tér 9. szám alatti lakos feljelentést tett a rendőrségen felesége, született Kestyis Saveta ellen. A feljelentés szerint a házastársak régebbi idő óta rossz viszonyban voltak. Tegnap az asszony felhasználva férje távollétét, kiürítette a lakást és ismeretlen helyre távozott. Ivan Dumitrie amikor hazatért, csak az üres lakást találta. A rendőrség a különös ügyben megindította a nyomozást.

— **Izületi csúznál és ischiásnál,** neuralgikus és arthritikus fájdalomnál egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz, reggel éhgyomorra bevéve, gyorsan előmozdítja a gyomor és a belek működését s igen könnyű, lágy székletet, jó emésztést és kellemes közérzetet biztosít. Az orvosok ajánlják.

— **Másfélmillió lei biztosítási kártérítést kapott báró Kemény János.** Báró Kemény János aradeai erdőuradalmában még 1934. májusában tűz ütött ki, amiatt, hogy az erdőüzemet kitermelésre bérló Lomási Erdőiparnak keskenyvágyú vasúti mozdonya nem volt szikraszűrővel ellátva. A tűz kárát a báró 8 millió leire becsülte. Az erdőtulajdonos és a bérló r. t. között peren kívüli megállapodás jött létre, melynek értelmében báró Kemény 1.500.000 lei kártérítést kapott.

Huszonhat vádlott és hetvenkét vádpont

az Aradi Gyári Alkalmazottak Temetkezési Egyesületének perében. — Súlyos vádak, amelyek nagyjából amnesztia alá estek. — A feljelentők szerint az egyesületet körülbelül három millió lei kár érte

Nagyszabású pört tárgyalt ma az aradi törvényszék második szekciójának *Moldovan-Tautu*-tanácsa, amely elé a volt *Aradi Gyári Alkalmazottak Temetkezési Egyesületének* ügye került. *Huszonhatan* szerepeltek vádlottként, közöttük ismert aradi kereskedők és tisztviselők, akik 1927—1932. között az egyesület vezetőségében tisztséget töltöttek be. A bűnügy 1932-ben kezdődött, amikor új vezetőség került az egyesület élére. Az új vezetőség nagy látta, hogy az egyesület ügyeit nem vezették rendben, mire beadványt intézett a munkügyi minisztériumhoz — amely a jogi személyiségek ellenőrző szerve — és vizsgálatot kért. A minisztérium az aradi ügyészséghez tette át az aktákat, amely könyvszakértőt bízott meg az egyesület iratának felülvizsgálásával. A könyvszakértő, *Romanescu Grigorie* volt bankigazgató jelentésének beérkezése után a vizsgálóbíró bűnügyi zárlatot is fogatósított, amelyet későbbben oldottak fel.

A feljelentők azt állítják, hogy körülbelül három millió lelei károsodott a temetkezési egyesület,

oly módon, hogy az alapszabályok ellenére betegeket vettek fel, akik rövidesen meghaltak, azonkívül a meghatározott korhatáron túllevőket vettek fel a tagok sorába, orvosi vizsgálat nélkül, végül pedig, hogy egyeseket két különálló csoportba írták be egyidejűleg, anélkül, hogy az érdekelteknek erről tudomásuk lett volna. A vizsgálóbíró vádiratot adott ki mindazok ellen, akik 1927-től 1932-ig a vezetőségben szerepeltek és hetvenkét vádpontot állított fel. A vádpontok között szerepel, hogy olyan egycémet is vettek fel a tagok sorába, aki halálos beteg volt és két nap múlva meghalt, hozzátartozói viszont megkapták a 15 ezer leles temetkezési segélyt, anélkül, hogy a behívtosított valamilyen járulékot fizetett volna. Egy másik pont szerint a tudóstanatóriumban felvett beteget vettek fel, orvosi vizsgálat nélkül, aki két hónap múlva halt meg, sőt egyes vádpontok szerint az orvosi vizsgálat megállapításainak ellenére is felvettek betegeket.

Nagy érdeklődés közepette kezdődött ma meg a főtárgyalás, a vádat *Gutunolu* ügyész képviselte, míg a védelmet dr. *Ciumpila* Petru, dr. *Halmagean* Petru, dr. *Crisan* Aron, dr. *Popa* Petru és dr. *Damian* Simion ügyvédek látták el. A terjedelmes vádirat felolvasása után kihallgatták a vádlottakat. Elsősorban *Martin* Ioan volt elnököt hallgatták ki, aki kijelenti, hogy a visszaélésekről nem volt tudomása, az ügyek nagyrészt *Hanga Dumitru* titkár intézte.

— *En nem folytam be a vezetésbe* — jelentette ki — *az én elnökségem inkább köpöveg volt.*

Burza Cornel volt elnök leszögezi, hogy nagy elfoglaltsága miatt csak ritkán jelent meg a gyűléseken, ahol tudomásul vette a referátumokat, de az ügyvezetésbe nem folyt be. 1928-ban az egyesület megismételt kérésére fogadta el az elnökséget, de még abban az évben lemondott. Működése során egyetlen aktát nem írt alá és pénzt nem utalt ki. Megállapítja azonban, hogy

amikor átadta az elnöki tisztelet, az egyesületnek két háza és 800 ezer lei készpénz-vagyona volt.

Nem tud a visszaélésekről semmit. *Rodler* Géza ügyvezető-elnök szintén leszögezi, hogy visszaélésekről nem tud, kijelenti azonban, hogy az alapszabályok értelmében az ügyvezető B-csoportba olyanokat is felvehettek,

akik tullestek a korhatáron és akiket nem vizsgálta felül az orvos. A tárgyalást ekkor megszakították és *Platos* Ioan aradi munkásbiztosító pénztári igazgató, akit a Casa Centrala de Asigurare delegált, bejelentette, hogy a megkárosított alap számára kártérítési igényével lép fel, de nem jelent be összeget, miután a bíróság feladata lesz megállapítani, mennyi a kár. *Halmagean* dr. védő ezután közli, hogy az egyesület megszűnt, illetve beleolvadt a *Generala* biztosítóba,

így tehát ha nincs egyesület, károsult sincs. Hivatkozik arra, hogy a vádpontok legnagyobb

Politikamentes beszélgetés a „repülő-főherceg”-gel

Ford üzleteiről és arról, hogy nem mindig jó, ha valaki „főherceg”

Amszterdam, november.

— Így van ez kérem. Tegnap este érkeztem ide, s ma reggel már azt mondta valaki, hogy én nem is én vagyok, hanem egy szélhámos. Az emberek még ma sem akarják elhinni, hogy egy főhercegnek is joga van a munkához s hogy neki is meg kell keresnie a mindennapi kenyerét. Pedig hát senki sem fizeti ki helyettem a szállodai számlát...

A csendes Amstelhotel régimódi társalgójában csak ketten vagyunk. Egy szőkebajuszú, kékszemű fiatalember, aki meglepően hasonlít megboldogult IV. Károly királyhoz és az ujságíró.

A szürke sportruhás, rokonszenves, 30 éves *Ferenc József* főherceg, *Habsburg Antal* testvéröccse, szenvedélyes repülő. Hacsak lehet, repülőgépen járja be a világot. Fivérével 1928—29-ben országról országra, városról városra repült egész Európában s előadásokat tartva Spanyolországról, igen alapos reklámot csinált a barcelonai világiállításnak. Utjukról 400 európai újság számolt be.

Akkor kapta a két fivér a „repülő főherceg” nevet, amelyet legalább olyan büszkén visel, mint a valamivel régebbi keleti Habsburg-Lotharingiait.

— Édesapám, *Lipót Szalvátor* főherceg nem mondott le 1918-ban jogairól s nem ismerte el az osztrák köztársaságot. Ennek következményeként kénytelenek voltunk kivándorolni — mondja a „repülő főherceg”. — A sors furcsaságai közé tartozik, hogy éppen Spanyolországba mentünk, ahol édesanyám apja, *Don Carlos* 1873-ban hadat viselt *Alfonz* spanyol király elődje ellen. Most pedig *Alfonz* nemcsak hogy nem neheztelt ezért, hanem igazán oly kedvesen fogadott bennünket, hogy hamarosan második hazánkká vált Spanyolország. Mindig vonzódtam a gépekhez, beiratkoztam tehát egy műszaki iskolába, később pedig mezőgazdasági tanulmányokat folytattam.

Gyári munkás és utazó ügynök

— Szerettem volna megtanulni repülni. Közben a királyságból köztársaság lett. *Primo de Rivera* a legnagyobb jóakarattal állt mellém s az ő külön engedélyével a spanyol tengeri repülőosztagnál végezhettem tanulmányaimat. Hamar megismerkedtem a vízi és szárazföldi repülőgéptípusokkal s a repülés titkaival s most már bátran vágtam neki a világnak. Londonba utaztam, ahol *Antal* fivérem a *Standard Electricien Company*-nál tett szert jó hírnévre, mint mérnök.

— Nem sokáig voltam Londonban. Fivéremmel elhatároztuk, hogy polgári repülőiskolát létesítünk Spanyolországban. Egy angol gépet vásároltunk, s ötletünk kitünően bevált. A spanyol polgári repülés igen kezdetleges állapotban volt iskolánk megnyitása előtt. Később, *Antal* fivérem házassága után, vitorlarepülésre is oktattam a spanyol ifjúságot, s igen nagy lelkesedést tapasztaltam körülük. Amikor 1928—29-ben Európa nagyvárosait látogattuk meg, mindenütt élénk feltűnést keltettünk, mert gépünk elsőrangú adó- és vevőállomással volt felszerelve. Ezt alig akarták elhinni ne-

Maxim Zig-Zag

igazgatósága közli, hogy november 6-án különleges művészi programot állított össze a világ hírv. 6234

Ronnyes & Janne Ravel

amerikai táncosok közreműködésével

része az 1932. évi amnesztia törvény vonatkozásában, így tehát azoknak tárgyalása felesleges, több másik pontnál pedig elévülés esete áll fenn. A tárgyalás gyorsítása érdekében kérte, vegyék ki ezeket a pontokat. A bíróság szünetet rendel el, hogy a védő az összeállítást elkészíthesse, majd a tárgyalás megnyitása alkalmával csüförtökre, november 7-ikére halasztotta a tárgyalás folytatását, amikor döntés történik afelett, hány pontot törölnek a vádiratból amnesztia és elévülés címén.

künk. Például, amikor Londonba érkezünk, s gépünkől kiszállottunk, az üdvözlésinkre megjelent urak kíváncsian nézegettek gépünk felé, s azt kérdezték, hogy mikor száll ki végre a távirásunk?

— A repülőgéppel természetesen igen érdekelt az automobil. Beálltam tehát a spanyolországi *Ford-gyárba* munkásnak. Másfél évig voltam *Ford*-nál, ahol végigcsináltam, legalulról kezdve, mindent. A végén utazó ügynök voltam a gyárnak. Mig idáig eljutottam, alaposan megismertem a *Ford* cég üzleti elvét: *Elnyomni azt, aki engedi magát elnyomni: hogy előrejuthassunk!*

— Mikor járt Budapesten fenség? — kérdezem.

— Igazat megvallva, csak átutazóban jártam Budapesten, nemrégiben, Bucarestből jövet.

— Milyen tervei vannak a közeljövőre, fenség? — Nemrégiben tért vissza édesanyám hersteini góttstíli kastélyunkba. Én is odaköltözöm. Ami pedig a munkát illeti, lesz ott dolgom elég. A repülésen kívül szuoktermeléssel fogok foglalkozni... Ha pedig szuokozni akarok, akkor felülök a gépemre s találja ki, hová?... Egyenesen Budapestre repülök...

B. P.

CORSO 5, 7 $\frac{1}{2}$ és 9 $\frac{1}{2}$ órákor Premier!

Jan Kiepura

óriási sikert aratott slágerfilmje:

Minden nőt szerettek!

Jegyelővét csüförtök és péntekre! Kedvezményes jegyek érvénytelenek!

SELECT 5, 7 $\frac{1}{2}$ és 9 $\frac{1}{2}$ órákor

FRA DIAVOLO

TINO PATTIERA, BRIGITTE HORNEY.

URANIA 5, 7 $\frac{1}{2}$ és 9 $\frac{1}{2}$ órákor

Visszavonhatatlanul utoljára:

PEER GYNT

Ibsen Henrik drámai költeménye. Grieg csodálatos muzsikája. HANS ALBERT legjobb szerepe.

Jön: Lengyel Menyhért világhírű darabja filmen: ANTONIA. Zenéjét szerzette Abraham Pál. Közszereplő e Marcelle Chantal. Ezt megelőzi „LA CUCARACHA” szenzációs színes film, melynek főszereplői Duna Steli és Don Alvarado.

Jön: Nevet a világ. Eredeti szovjet-film, kitűnő szereplőkkel, rendkívül mulattató cselekménnyel!

Marosi és dunai élő halak:

kecsge, harcsa és ponty 3.-lei kilónként

Kohn József (úszár és csemeszakkerkedő, Luhera us tem-

6244 plommai sz. mben. Telefon: 194.

A Stavisky-per mai napja a párisi törvényszék előtt

Párisból jelentik: Kedden délután kezdődött meg a Stavisky-per érdekes tárgyalása. Barnaud törvényszéki elnök részletesen ismertette az esküdtszék előtt Stavisky pályafutását és szélhámosságait, amelyeknek segítségével fényűző életmódot élhetett és játékszenvedélyének áldozhatott. Ezután megkezdtek a vádlottak kihallgatását. Először Dobresses-t, az orleansi városi hitelintézet igazgatóját, valamint Faralt-ot, ugyanannak az intézetnek ékszerbecsisét hallgatták ki, akik lehetővé tették Staviskynak, hogy első szélhámoságait elkövesse és ilymódon 21 millió frankkal károsították meg az intézetet.

Lemondott a csehszlovák kormány

Hodzsa az új miniszterelnök

Prágából jelentik: Malypetr miniszterelnök benyújtotta lemondását, amit a köztársasági elnök elfogadott. A kabinet megalakításával Hodzsa földművelésügyi minisztert bízták meg, aki — hírszerint — megtartja régi tárcáját is.

— A katonai könyvecskék felülvizsgálása. November 6-án, szerdán az 1916. évi kontingenshez tartozók, november 7-én, csütörtökön pedig az 1917. évi korosztályhoz tartozók könyvecskét vizsgálják felül.

— A Piata Catedralei postahivatal megnyitása. Kéri az Iparkamara. Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara átiratot intézett a postafőnökséghez, amelyet arra kért, hogy változtassa meg egyik rendelkezését, amelynek értelmében megszüntette a Piata Catedralei-n levő fiók-postahivatalt. Az átirat rávilágít arra, hogy ennél a postahivatalnál adták fel a környék kereskedői leveleiket, csomagjaikat és hogy ezek részére nagy nehézséget jelent, hogy a tőlük messzire levő Bratianu-uccai főpostáig szállítsák a csomagokat. A fiók-postahivatal bezárása következtében egyébként is a központi posta forgalma annyira megnövekedett, hogy sokszor egész délelőttökön át kell várni, amíg a cégek megbízottai feladhaják csomagjaikat.

Meghívta a S. P. R. I. N. O.

Négy napra ítélték egy fiatal aradi ügyvédet és elrendelték letartóztatását, mert otthagyta a büntető járásbíró tárgyalását, amelyen vádlottként szerepelt

Az ügyvédi kamara volt vezetősége és dr. Weininger István konfliktusának feltűnésteltő fejleményei — Mi történt a keddi járásbírói tárgyaláson?

Feltűnésteltő és sajnálatos incidens keletkezett kedden délelőtt egy büntetőjárásbírói tárgyaláson. Az incidens annak a harcnak egyik fejleménye, amely az aradi ügyvédi kamara volt vezetősége és dr. Weininger István, az aradi fiatal ügyvédgárda egyik tagja között folyik. Mint emlékeztetés, a kamara volt vezetőségének egyik-másik tagja — közöttük egy jelenleg leváltás előtt álló kamarai tisztviselő — úgy találta, hogy a fiatal ügyvéd akkoriban jogtalanul folytat praxist és ennek következménye volt az az átirat, amelyet a törvényszékhez küldött a kamara és amelyben közölte, hogy dr. Weininger nem folytathat ügyvédi joggyakorlatot. A fiatal ügyvéd erre büntetői feljelentést tett az aradi ügyészségen a kamara vezetősége ellen és az ügy a vizsgálóbíróhoz került, ahol többek között Weininger dr.-t is kihallgatták. Kihallgatása után, a folvosón — a kamara feljelentése szerint — kollegáinak kijelentette, hogy az ügyészség letartóztatási indítványt tett a kamarai vezetők ellen a vizsgálóbírónál. Ez a kijelentés képezte az alapját a ma délelőtti büntetőjárásbírói tárgyalásnak, miután a kamara rágalmazás címén tett feljelentést dr. Weininger István ellen és tanuként beidéztette mindazokat az ügyvédeket, akik fültanui voltak az esetnek.

Az aradi büntetőjárásbíróságon Olariu járásbíró mára tüzte ki az ügy tárgyalását. Az

stotta és fennharta a kiadott letartóztatási végzést.

A fiatal ügyvédnek déli két órakor hozták tudomására a fellebbezés elutasítását és közölték, hogy a letartóztatási végzést még a délutáni órákban továbbítják az aradi rendőrségre végrehajtás céljából. Weininger dr. hazament, hogy értesítse hozzátartozóit és elintézzék leg-sürgősebb teendőit. A négy napot, amely szombaton reggelig tart, az aradi ügyészség fogházában kell eltöltenie Weininger dr.-nak, aki onnan nyomban a büntetőjárásbíróságra megy, ahol folytatják ügyének tárgyalását.

Az ügyben beszélgetést folytattunk Istratecu vezető járásbíróval, aki ezt mondotta:

— Átvizsgáltam az ügy aktáit, valamint a felvett jegyzőkönyvet és megállapítottam, hogy Olariu bíró teljesen a büntetőperrendtartás szellemében járt el. Az elutasított fellebbezés nyomán a kirótt büntetés jogerős, az ellen jogorvoslatnak helye nincs. A büntetőperrendtartás a bíróság tekintélye érdekében ilyen estekre nézve rendkívül szigorú intézkedéseket tartalmaz, amennyiben módot nyújt a tárgyalást vezető bírónak arra, hogy nyolc napig terjedő fogházbüntetést rójon arra, aki megzavarja a tárgyalás menetét.

Az eset híre aradi ügyvédi körökben élénk jogi vitákra adott alkalmat és városzerte nagy feltűnést keltett.

CORSO MOZI

MA!

Minden nőt szerettek!

— Az ember és a gép. Bármilyen előrehaladott is a tudomány az emberi testet illetően, mindmáig nem talált kimerítő magyarázatot arra nézve, mi is tulajdonképpen a szervezet. Leginkább az összehasonlítással segítenek magukon. Az emberi testet összehasonlítják egy géppel, amely az eléghető anyagokat energiává változtatja át. Éppen úgy, mint a gépnél, az emberi szervezet működésénél főkövetelmény az elégség, a kiválasztás. Mindenekelőtt a vesék működésének van a legnagyobb fontossága. Az Ön megbetegedése az egész szervezetet fenyegeti. Az Urodonal-nak köszönhető, hogy az emberi egészség e főtényezőjét sértetlenül lehet megtartani. A vesebajok leg-elhanyagoltabb eseteit is a leggyorsabban megszünteti az Urodonal.

— Agy- és szívérelmeszesedésben szenvedőknek megbecsülhetetlen szolgálatot tesz az enyhe természetes „Ferenc József” keserűvíz azáltal, hogy a tápcsatorna tartalmát kiméletesen levezeti és az emésztőrendszer működését biztosan elősegíti. Az orvosok ajánlják.

— Ének a mindennapi életéről. Hogy szerda van-e vagy csütörtök: korán kell felkelned, hogy a gyárba, vagy az irodába menj. Dolgozol, azután megint lefekszel és így mulik el az életünk, ma is, holnap is és azután is... Hát nem fogunk már soha kimenekülni a mindennapi élet szürkeségéből? Sohasem fog már ránk mosolyogni egy jobb élet lehetősége? Nem és ezerszer nem! Akik már látták, hányan gazdagodtak meg a WAGONS-LITS-COOK-tól vásárolt sorsjeggyel, tudják, hogy nekik is részükhöz lehet egy jobb sorsban. Ez a fölértékelt nagy közkedveltségnek örvend az egész országban, nemcsak teljes megbízhatósága és diszkréciója miatt, hanem órlási szerencséje miatt is.

6097

— Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

JANKA: Bulevardul Regele Ferdinand.
SZONDI: Str. Consistoriului.
WEISZ: Piata Avram Iancu.

incidens az első tanu, dr. Höllich Béla ügyvéd kihallgatása alkalmával robbant ki. Höllich dr. vallomásaiban kijelentette, hogy tényleg hallotta az inkriminált kijelentést. Weininger dr. ekkor ezzel kapcsolatosan kérdést tett fel a tanuhoz, azonban a járásbíró nem engedélyezte a kérdést, azzal az indoklással, hogy nem tartozik szorosan az ügyszóhoz. Az elutasítás után a fiatal ügyvéd kijelentette, hogy

ha nem tehet fel kérdést a tanunak, úgy jelenléte felesleges a tárgyalóteremben. Ezzel vette a kalapját és távozni készült.

Olariu járásbíró az ajtó felé közeledő ügyvéd után szólt:

— Kérem, ne hagyja el a termet, mert súlyos következmények lesznek. Ön itt vádlott.

Weininger dr. ennek dacára eltávozott a teremből, mire Olariu járásbíró végzést hozott, amelyben

rendbüntetésként négy napra fogházzal sújtotta az ügyvédet és elrendelte azonnali letartóztatását.

A tárgyalást pedig szombat reggelre halasztotta. A végzésről tudomást szerzett az ügyvéd is, aki Istratecu vezető járásbíró kereste fel. A büntetőjárásbíróságon ma délelőtti megszakadtak a tárgyalások, miután Olariu járásbíró szintén a törvényszék épületébe ment, ahol jelentést tett a történetéről, a vezető járásbíróknak. A lefolyt megbeszélésen az összes járásbírók is résztvettek és megállapítást nyert, hogy Olariu bírónak jogában állott a rendbüntetést kiszabni, miután a büntető perrendtartás ilyen esetre nyolc napig terjedhető fogházat ír elő. Weininger dr. még a déli órákban megfellebbezte a rendbüntetést és a fellebbezés ügyét — a törvény értelmében — ugyan-csak Olariu járásbíró tárgyalta, aki azt eluta-

a legjobb

a legkedvesebb KIEPURA-film

a legvidámabb

Színház - Művészet

»Szerelemből elégtelen«

Bus-Fekete László vigjátékának bemutatója az aradi színházban

Tegnap este Bus Fekete László nagy sikerű vigjátékát: a „Szerelemből elégtelen”-t mutatta be az aradi színház prózaegyüttese. A vigjáték három pesti leány küzködését, szerelmét, csalódásait és megalkuvását pergeti le a közönség előtt. A darab mindvégig szellemes és mulattató, a realitások sikkján mozog és alakjal élő alakok, akik mindenütt megtalálhatók. Ezért volt meleg sikere a darabnak, mely ügyes rendezésben került bemutatásra. Hegyessy Magda a lemondás és megalkuvás fájdalmas harcaiban vergődő mai nő típusát sok átértéssel játszotta meg. Decens és elegáns jelenség volt. Dálnoki Dudus ebben a szerepében sok fejlődésről tett tanuságot. Apáti Klári az érettségizett mindeneslány derűs, de egyben megható szerepét sok közvetlenséggel és igyekezettel érzékeltette. Juhász Joli ügyes, bár kissé még idegenül mozog a színpadon. Ifj. Szendrey Mihály és Felhő Ervin ez alkalommal is a humort képviselték. A szokott jók voltak: Jávör Alfréd, Székely Bálint és Kun Dezső. R.

AZ ARADI VÁROSI SZÍNHÁZ MÜSORA:

Szerdán este fél 9 órakor: Szerelemből elégtelen. Ujdonság. II-szor.

* Aradi uriaszony a bucaresti-i rádióban. bucaresti-i rádióban ma este érdekes aradi alítású műsorszám szerepelt. Russu Ilie aradifonigazgató felesége lépett a mikrofonra Schumann-, Schubert- és Montia-daloka. Az uriaszony kellemes csengésű szorvési élményben részesítette azokat, kivételes aradi karriernek legutóbbi figyelemmel kísérték és bucaresti végighallgatták.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A bucuresti-i olasz követ cáfolja a román-olasz fizetési egyezmény felmondását

Ugo Sola, Itália meghatalmazott minisztere részleteket mondott el a két állam közötti kereskedelmi és pénzügyi forgalomról — „Ha a Népszövetség megtiltaná a petroleumtermékeknek Olaszországba való szállítását, úgy Itália Északamerikában vásárolna” — A szállítások csak folyószámlára történnek

Mint Bucurestiből jelentik, Ugo Sola, Olaszország bucuresti-i követe hosszasan nyilatkozott a fővárosi lapok munkatársai előtt a román-olasz kereskedelmi és pénzügyi kapcsolatokról

— Mindenekelőtt határozottan kijelentem — mondta Itália követe — hogy a külügyminisztériumban kapott autentikus értesülésem szerint nem felel meg a valóságnak az a legutóbb elterjedt hír, hogy az 1935. augusztus 2-án aláírt román-olasz fizetési pótegyezményt bármelyik állam is felmondta. Ezt a pótegyezményt a Tatarescu-kormány kívánságára kötöttük meg és ebben mi fenntartás nélkül hozzájárultunk az új román külkereskedelmi rendszerhez, az önk állami tartozásainak fizetési részleteit 30 százalékról 20 százalékra csökkenttük, a régi kereskedelmi tartozásokra pedig elfogadtuk az 5 százalékos törlesztést, holott azelőtt 20 százalékot kellett Romániának nálunk törleszteni. Ime, tehát az ez évi augusztusi fizetési pótegyezmény Románia érdekeit szolgálja és már ezért sem mondhatták fel önk. De ha fel is mondaná a Tatarescu-kormány, úgy az 1934. augusztus 27-iki régi egyezmény maradna évenként, ami önkre kedvezőtlenebb.

— Hangsúlyoznom kell ez alkalommal, hogy az olasz kormány nem korlátozta a Romániába irányuló árukvitelt, sőt szeptember 15-én megszüntette az olasz devizaátutalási külön láttaozást, így tehát most minden formáság

nélkül lehet Olaszországból Romániába exportálni. Különösen a népszövetségi megtorló határozatokra való tekintettel ápoljuk önkkel a jó gazdasági összeköttetést, mert Titulescu kijelentése szerint Románia csak fenntartással fogadta el a retorziókat.

A kimondottan román árucikkeket: fűrészarút, szarvasmarhát, gabonát, olajat, bőrt ezután is fennakadás nélkül beengedik Olaszországba. A Népszövetség egyelőre részleteiben nem fogadta el azt az indítványt, hogy a népszövetségi tagállamoknak tilos petroleumot és benzint Olaszországba szállítani. Ha ezt elfogadnák, úgy ez nagy kárt okozna Romániának, mert Itália ezután az észak-amerikai Egyesült-Államokból importálná a kőolaj termékeket, tekintve, hogy Északamerika nem tagja a Népszövetségnek. Az esetben, ha önk nem vásárolnának tőlünk, mi is más országokban szereznénk be a nekünk szükséges árukat. Ezidőszent önknek csak folyószámlára (kliringre) vásárolunk és arany devizával nem fizetünk. Érdekes, hogy a romániai áruk most 20—40 százalékkal magasabbak a vilápiaci árnál és ha aranydevizával, illetve készpénzzel vásárolnánk petroleumot, vagy benzint, úgy azt Északamerikában vennénk, mert ott az átlagos ár 47 silling, önknek pedig 69 silling. Itália árubevitelének 18 százalékát a román piacok szolgáltatták — fejezte be nagyfontosságú nyilatkozatát az olasz követ.

Szigoru a törvénytervezet a kartellek ellen

A jóváhagyás nélküli kartellalakulás miatt 15 naptól hat hónapig terjedő fogházbüntetést tartalmaz az új törvénytervezet — A most készült új ipartörvényjavaslat legfontosabb rendelkezései

Leon professzor, kereskedelmi alminiszter — mint Bucurestiből jelentik — most hozta nyilvánosságra az új ipartörvény-tervezetet, amelyet az e hó közepén megnyitandó parlament legelső ülésén tárgyal. A 81 szakaszból álló törvénytervezet kimondja, hogy gyárnak tekintendő az a vállalat, amely minimálisan husz munkást és 10 lóerős gépeket foglalkoztat.

Az ilyen ipartelep, valamint azok az iparosok, akik legalább 5 segédet foglalkoztatnak, állami kedvezményekben részesülhetnek s ugyanazeket élvezik azok a szövetkezetek is, amelyeknek alapítókéje minimálisan 100.000 lei.

Az iparpártolási kedvezmények megszerzése érdekében a kérvényt a kereskedelmi és iparügyi minisztériumba kell benyújtani, de a minisztertanács adja meg 12 évre. A kedvezmény legfeljebb 1947. év végéig terjedhet.

Az engedmények közé tartoznak az alábbiak: vámmentesség gépekre és gépalkatrészekre; az ipari célokra használt sőt önköltségi áron adja az állam. A mezőgazdasági jellegű, exportálandó készárucikkek utáni vámokat és fogyasztási adókat az állam visszatéríti, a CFR-en és a hajókon pedig a gépekre és alkatrészekre, vagy más gyári felszerelési cikkekre 50 százalékos tarifa engedményt élveznek. A községi és városi építési taksamentesség. Állami szállításoknál jelentékeny engedmények. Vámmentesség az olyan nyersanyag behozatalánál, amely az országban nem kapható. Az ipari adók 50 százalékos leszállítása. Speciális kedvezmények a nemzetvédelmet szolgáló gyáraknak. Ha a vállalat, illetve az iparos nem tesz eleget a feltételeknek, úgy a kereskedelmi minisztérium visszavonhatja a kedvezményeket. Az ilyen kedvezményezett gyárakban működő alkalmazottak 90 százaléka román állampolgár, mert enélkül

iparpártolást egy vállalat sem kaphat.

A törvénytervezetnek a gyárak felállítására vonatkozó része azt tartalmazza, hogy új gyár csak a kereskedelmi minisztérium engedélyével alapítható, egy új, speciális ipari bizottság véleménye alapján.

Ez az országos ipari bizottság bizonyos esetekben még bírói funkciót is teljesít. A működési engedély kiadását huszféte felettelhez köti a minisztérium. Az engedély keltezésétől számított egy éven belül a gyárnak meg kell kezdeni működését, mert különben az engedélyt visszavonják. A jelenleg működő gyáraknak nem kell kikérni a kereskedelmi minisztérium engedélyét.

Ugyanez a törvénytervezet tartalmazza az összes kartellek ellenőrzését is és kimondja, hogy csak a kereskedelmi minisztérium jóváhagyásával alakíthatók kartellek.

Az alapításra vonatkozó kérvényeket jól felszerelve a kereskedelmi minisztériumba kell benyújtani és nemzetgazdasági szempontokból jól megindokolni. A kérvényhez a kartell-szerződés is mellékelendő. A minisztérium harminc nap alatt köteles a folyamodványt elintézni, mert ellenkező esetben úgy kell tekinteni, mintha jóváhagyta volna a kartell működését.

Ha engedély nélkül kezdi meg működését valamely kartell, úgy annak tagjai 15 naptól 6 hónapig terjedő elzárásra büntethetők

Az ilyen kartelleket azonnal megszünteti a minisztérium. A kartellben lévő vállalatok, vagy cégek évi mérlegüket 15 nap alatt annak lezárása előtt kötelesek a minisztériumba beküldeni, mert különben súlyos büntetést szabnak ki rájuk. — A törvénytervezet körül a parlamentben nagy vita várható.

Rejtelmek két szenzációs »rendelet« körül

Egyikről sem tudnak az aradt illetékes fórumok

A napokban bejárta az országot az a Bucurestiből származó jelentés, amely két fontos rendelet állítólagos kibocsátásáról szól. Az egyik rendelet azt tartalmazná, hogy ezután minden import és export szerződést külföldön és belföldön láttamoztatni kell a szerződés helye szerint illetékes Kereskedelmi és Iparkamarával, vagy Tőzsdével, sőt a külföldön még a követség is köteles ellenőrizni ezt a láttamozást. A fővárosi jelentés azt is állította, hogy a rendeletet úgy a kereskedelmi és iparkamarák, mint a Banca Nationala főlkjai számára Bucurestiből már utnak indították. A második rendeletnek pedig azt kellett volna tartalmazni, hogy a Banca Nationala igazgatósága megtiltotta a magánosoknak az aranyvásárlást és ezt a hírt az Universal című bucuresti-i napilap hozta nyilvánosságra.

Tekintettel arra, hogy ez a bucuresti-i hír a lakosság széles rétegeinek érdekeit érinti, munkatársunk érdeklődött a Banca Nationala aradi fiókjánál, valamint az aradi Kereskedelmi és Iparkamaránál, hogy tényleg megkapták-e ezeket a fontos rendeleteket? Az említett két intézménynél azt a felvilágosítást kaptuk, hogy sem hivatalos, sem magánjelentést nem kaptak és így megállapítható, hogy az említett két rendelet csak a fővárosi ellenzék téves értesüléséből származik. Ami az aranyvásárlás megtiltását illeti — így szól a beavatott felvilágosítás — az árendelet lanszirozott félreértették azt az időnkint meg-meg ujitott körrendeletet, hogy a magánaranybányák termékeiket kötelesek elsősorban a Banca Nationalának kllr grammonkint 111 ezer leies hivatalos áron felajlani és csak ha a Jegybank nem reflektál a felajlott aranyra, akkor adhatják el magánosoknak.

— Enyhítés a szeszmonopol legutóbbi sérelmes rendeletén. Az italmérsi engedélyek tulajdonosai körében általános felháborodást és tiltakozást váltott ki a szeszmonopolnak az a legutóbbi rendelete, amelynek értelmében minden italmérő köteles állandóan ötezer lei értékű monopol-szeszt és egyéb monopol-italt raktáron tartani. Abban az esetben, ha az italmérő falun lakik, akkor ez a kötelezettség csak kétezer lei értékű monopol-árura vonatkozik. A rendelet különösen a kis tőkével rendelkező italmérőket érintette súlyosan és ezért mozgalmat indítottak visszavonása érdekében, annál is inkább, mert semmilyen törvényes alappal sem bírt. Bucuresti-i jelentés szerint a közbenjárás eredményeképpen a szeszmonopol vezérigazgatósága úgy intézkedett, hogy az italmérők által kötelezően raktáron tartandó monopol-szeszmennyiség értékét ötezer leiről 1250 leire szállította le. Ez a rendelet Aradra még nem érkezett meg és ezért híret fenntartással közöljük.

— FONTOS ÚJTAS AZ ÁLLAMI TARTOZÁSOK KOMPENZÁLASÁBAN. Bucurestiből jelentik: Az egymásnak ellentmondó hírekre való tekintettel a pénzügyminisztérium hivatalos tájékoztatót tett közzé a magánosokkal szemben fennálló, az 1934—35. állami évek előtt keletkezett állami tartozások kompenzálásáról. A minisztériumi tájékoztató szerint akkor is kompenzálható az államnak a magánossal szemben fennálló tartozása, ha a magános adóssága nem ugyanazon állami évben keletkezett, mint az állam tartozása. Más szóval, ha valaki pl. 1931. évi adójával még mindig adósa a kincstárnak, de az 1933—34. állami évben akár áruszállításból, akár munkából kifolyólag követelése támadt az állammal szemben, úgy adótartozását mégis kompenzálhatja és pedig még cessori (átengedményezés) útján is.

— Áruhiány a magyar gyémántpiacon. Budapestről jelentik: A magyar gyémántpiacon az utóbbi időben ugyszólván teljes áruhiány mutatkozik a behozatal szünetelése miatt. A feldolgozó ipar képviselői ezért azt kérik, hogy a Magyar Nemzeti Bank járuljon hozzá legalább is havi 50 ezer pengő értékű gyémántkontingens behozatalához.

— A német márka jegyzését a Magyar Nemzeti Bank beszüntette. A jegyintézet eszerint márka-bankjegyeket nem vesz át. Ez a rendelkezés részben a márka-bankjegyek alakulásával függ össze, részben pedig azzal a ténnyel, hogy a Német Birodalmi Bank kérésére már Svájcban és más devizapiacokon is beszüntették — vagy az utasforgalomban minimumumra redukálták — a márka-bankjegyek vásárlását, mert ezek a mai szigoru német devizagazdálkodás mellett tulnyomórészt csak illegális uton kerülhetnek ki Németországból.

NE SPEKULÁLJON SOKAT,

hanem vegyen rögtön egy SORSJEGYET a

WAGONS-LITS // COOK

szerencsés főelárusítótól ARADON, a Minorita-palotában, mert:

A Szerencse Istennője talán éppen most néz Önre! 6096

Az aradi piacon már a krumplival is spekulálnak...

Öt leire akarják felhajtani a burgonya kilóját. Egyes ardeali községekben 50—60 bani az ára és az ideszállítás díjával együtt már 1 leiert is lehetne adni.

Köztudomás szerint a krumpli a legfontosabb és a legegészségesebb népélelmiszeri cikk, amelyet nemcsak az egészséges emberek, hanem a betegek is jól bírják fogyasztani. A burgonya mostanig a legolcsóbb élelmiszerek közé tartozott és éppen ezért a teljesen szegény néprétegek asztaláról sem hiányzott.

De sajnálattal állapítható meg, hogy most ez is spekulációs cikké vált és a termelők meg a piaci árusok egy része mindenképpen meg akarják drágítani, annyira, hogy kilója 5 leibe kerüljön.

Arad megye több községének határában és a muresentuli területeken mindig sok rózsakrumpli termelt és annak ára máskor olcsó volt, most azonban kilonként már 3 leit kérnek érte. Tavaly ilyenkor körülbelül egy lei volt az ára, de most folyton drágul. Ezt a felháborító árfelhajtást azaz „indokolják”, hogy az őszi szárazság miatt nem termelt annyi, mint máskor. Megbízható forrásból szerzett értesülés alapján viszont megállapítható, hogy ez az állítás valótlan és csupán ürügy a piaci árdrágításra.

Ez is éppen olyan kitalálás, mint az, amit tavasszal híreszteltek, hogy a hideg időjárás miatt nem lesz elég gyümölcs és kezdetben ezzel is nagy spekuláció folyt nálunk, vissza akarták tartani a gyümölcsöt, hogy minél magasabbra srofolhassák az árakat. Amikor azonban a regétől és más vidékekről nagy mennyiségben került ide a legkülönbözőbb fajta gyümölcs, egyszerre csak előkerültek az arad megyei jó almák, körték, diók is, amelyeket szintén spekulációs célokból tartottak vissza a forgalomból.

Jó, hogy már régen megszűnt a szállítási permissz a regát és Ardeal között és most már nem lehet áruhalmozással a felhőkig felhajtani az árakat.

Hivatalos adatok szerint a burgonya igazi hazájában, Targumures környékén 40—50 bani a brasóvi drága piacon pedig 70 bani egy kiló kintinó krumpli. Ezért nálunk is megkezdtek arról a vidékekről a burgonya szállítást és habár a tarifa kilonként 30—40 bani, Aradon már egy leiert is lehet a regétől és Brasov környékéről származó krumplit kapni. Igaz ugyan, hogy mostanig kisebb mennyiségben került piacra és ha nagy kvantumokban importálnák, ugy nagyon olcsón lehetne adni, amivel könnyen elérhető volna az itteni magas piaci árak letörése.

Ez a kfs eset is azt igazolja, hogy a kereskedelmi forgalom szabadsága, a korlátok leromlása nemcsak olcsóbbá teszi a legfontosabb árukat, hanem általános megnyugvást is kelt, mert a különböző közszükségleti cikkek árának lecsökkentésével erősen megnöveli a fogyasztást, ami végeredményben az eladók hasznát is erősen emeli. Habár az eladó kisebb haszonnal kénytelen beérni, de a nagy forgalom végeredményképpen igen nagygyá növeli a jövedelmét.

= CSÜTÖRTÖKÖN TARTJAK A SALONTAI VASÁRT. Kedden átírt érkezett a salontai község-tanácsból Arad város vezetőségéhez, melyben közlik, hogy a pénteki salontai nagyvásárt az egyházi ünnep miatt egy nappal előbb, csütörtökön tartják meg.

= Az Urkány-Zsivölgy Magyar Köszönbánya Részvénytársaság 1935. október 31-én tartott közgyűlése az 1934. üzletévről szóló osztaletkot részvényenként 250 pengőben állapította meg. A 100 pengő n. é. részvények 44. számú szelvénye 1935. november 4-től kezdve a Magyar Általános Hitelbanknál kerül beváltásra.

= A „Consum” új száma a bankárt, a gyárost, a kereskedőt, a vállalkozót egyaránt érdekli. Pízetésképtelenségek, új cégek és cégváltozások, közszállítások és árlejtések első forrásból a „Consum”-ban olvashatók. Kérjen mutatványaszámot a kiadóhivataltól: Cluj, Str. Iuliu Maniu 3.

Orvosi tanács!

Ne legénykedj
„OLLA”
nélkül, ne vgy,
utánzatokat!

Santana magyar katolikus lakosságának panasza

Pacha Agoston dr. püspök előtt

Az arad megyei Santana község katolikus magyarsága már hosszú idő óta érlelődő elkeseredésének adott kifejezést, amikor küldöttségileg jelent meg az Aradon időző Pacha Agoston dr. megyéspüspöknek. Santana község, amelynek lakossága negyedrészen magyar, mindenkor mintaképe volt a nemzetiségi béke legteljesebb harmóniájának. A küldöttség előadta, hogy Karl József plébános az utóbbi esztendő folyamán, mindinkább háttérbe szorította lelkipásztori gondozásában a magyar hivatalt, ami végül is a katolikus magyarság lelki életének visszaesésére vezetett. A küldöttség tagjai a következőkben sorolták fel a legsürgősebb orvoslást kívánó sérelmeket: 1. A havonkénti egy magyar szentmise alkalmával tartsanak magyar szentbeszédet, nem pedig csak nagy ünnepek alkalmával. 2. Mindenszentek napján magyarul is tartsanak szentbeszédet. 3. A szentmise utáni könyörgő imádságokat németül és magyarul tartsák, vagy pedig felváltva, egyik héten magyarul, másik héten németül. 4. Az egyházközségi tanácsba — amelyben eddig egy taggal volt képviselve a magyarság — számarányuknak megfelelően, legalább három magyar tagot válasszanak be azok közül, akiket a katolikus magyarság bizalma kijelöl. A sérelmeket írásban is átnyújtották Pacha dr. püspöknek, aki megígérte, hogy vizsgálatot tart az ügyben és orvosolni fogja a santanai katolikus magyar hívek panaszait.

Eltűnt a tokája

„Kövér és olviselhetően” alak eltűnt

Kruschen sótól jól érzi magát és energikus

„46 éves vagyok” — írja egy hölgy — „és elkezdtem csunyán hizni. Egy évvel ezelőtt felhívtam egy ismerősöm figyelmemet a Kruschen sóra. Mánthogy alkalmazott vagyok, okvetlenül szükséges volt, hogy kellemes, nyulánk alakom legyen. Nem akarom állítani, hogy Kruschen nyulánkká és leányossá tett, mert ez nem lenne igaz. De az a kellemetlen, érettebb korban fellépő csuf kettős toka eltűnt és állandóan jól és energikusnak érzem magam. A rettentő fáradtság és hágyvadtság az egész napi üzleti munka után eltűnt. Egész családom csodás hasznot húzott a Kruschen sóból.”

O. O. S.

Kruschen az ideális keveréke hat különböző ásványi sónak. Tartalmazza Karlsbad, Ems, Kissingen és más világhírű európai forrás vizének fő alkotó sóit, amelyek miatt nemzedékek keresték fel a forrásokat. Kruschen a kövérség okozója ellen harcol, mert segíti a belső szerveket, hogy munkájukat rendesen végezzék, — hogy naponta eliminálják azokat a felesleges és mérges anyagokat, amelyek, ha felhalmozódnak, a szervezet által hájja alakulnak.

A Kruschen só több mint 120 országban árulják és most már Romániában is minden gyógyszerárban és drogeriában kapható. Nagyüveg ára 95 lei. Kisüvegé 60 lei.

SPORT KÖZLÖNY

Három tiszta ponttal vezet a Sparta a másodosztályu bajnokságban

— A Gloria és az AMEFA között dől el a szövetségi díj elsősege —

A kerületi másodosztályu bajnokságban vasárnap két fontos meccs is döntetlenül végződött: a Banatul a Fortunával, Az Astra pedig a Vulturullal osztotta meg a pontokat, így az élcsoporthelyzete nem változott, csupán a Victoria ellen féltucatnyi góllal győző

Sparta helyzete az élen erősödött meg

és most már három tiszta ponttal vezet a Fortuna, Banatul, Astra trió előtt. A vasárnapi fordulón a Slavia és a Titanus egyformán 3:0 arányban győztek, a Concordia és Patria pedig elosztották a pontokat, így a változás csupán annyi, hogy a Concordia kettővel előrerukkolt a táblázaton.

A szövetségi díjban még mindig vontatottan haladnak a küzdelmek. A Soimi-CFR R. A. és az USA már csak éppen névleg szerepelnek és előreláthatólag vissza is vonulnak a további küzdelmekről, így a helyzetkép itt meglehetősen zavaros. Annyi bizonyos, hogy

az elsőség kérdése a Gloria és az

AMEFA tartalékjai között fog eldőlni,

míg a további helyezésekért nagy harc várható az Olimpia, CAA és SGA között. A két táblázatot alább adjuk:

Másodosztály:

1. Sparta	10	8	2	—	41	7	18
2. Fortuna	10	7	1	2	29	13	15
3. Banatul	10	6	3	1	29	13	15
4. Astra	10	6	3	1	27	13	15
5. Slavia	9	5	1	3	25	13	11
6. Titanus	10	5	1	4	18	14	11
7. Victoria	10	4	—	6	13	21	8
8. Concordia	8	2	1	5	11	26	5
9. Vulturul	8	2	1	5	9	27	5
10. Virtutea	4	2	—	2	3	7	4
11. Crisana	8	2	—	6	9	28	4
12. Patria	9	1	1	7	9	25	3
13. CS Lyra	10	1	—	9	6	22	2

Szövetségi díj:

1. Gloria	8	7	1	—	55	5	15
2. AMEFA	7	6	1	—	20	6	13

3. Olimpia-PTT	7	5	—	2	22	12	10
4. CAA	7	5	—	2	33	18	10
5. SGA	8	5	—	3	21	15	10
6. Tricolor	6	4	—	2	25	14	8
7. Intelegrea	8	2	1	5	12	30	5
8. Transylvania	7	2	1	4	14	37	5
9. Hakoah	5	2	—	3	18	22	4
10. Jurventus	7	2	—	5	16	29	4
11. Sparta	6	1	—	5	13	33	2
12. Soimi-CFR R. A.	5	—	—	5	2	21	—
13. USA	5	—	—	5	2	30	—

Boross Pali nagy sikere Budapesten

Budapestről jelentik: A vasárnapi budapesti derbimérkőzést, mint azt már a múlt héten megírtuk, az aradi származású Boross Pál, aki jelenleg Békéscsabán él, vezette. Boross a végig nagyiramu, kemény mérkőzést oly nagyszerűen vezette, hogy egyöntetűen kitűnő kritikát kapott a sportsajtóban. A Nemzeti Sport így ír Borossról:

— Boross határozottan tehetséges játékvezetőnek bizonyult. Gesztusaiban van ugyan egy kis vidéki is, de megnyugtató volt az a pártatlanság, amely sugárzott ítéleteiből. Amikor az első félidő vége felé a játék keményebb lett, irgalmatlanul lefújta minden kis szabálytalanságot is. Ezzel ugyan kissé „szétfütyülte” az akciókat, viszont megmentette a játékot az elfajulástól. Mindent egybevetve, meg kell állapítanunk, hogy komoly képességű játékvezetőt ismertünk meg benne.

O Milánóban játszik le az olasz—magyart. A november 24-ikén sorra kerülő olasz—magyar válogatott Európa-kupa mérkőzést Milánóban bonyolítják le. Eredetileg ugyan Romániában akarták rendezni a meccset, de később Milánó mellett döntöttek.

O Harald Andersson az év utolsó atlétikai versenyén, Stockholmban 51.37. métert dobott diszkusszal.

A Gazeta Sporturilor szerint:

Szaniszló II., az AMEFA játékos volt a mezőny legjobb embere a román-lengyel mérkőzésen

A fővárosi objektív sajtó kolumnás cikkeiben foglalkozik a vasárnapi román-lengyel mérkőzéssel és a román futball nagy sikerének könyvelik el a lengyelek felett aratott győzelmet. A lapok egyöntetűen a fedezetsor kitűnő játékosának tudják be a pompás győzelmet és itt is kiemelik Szaniszló II.-nek, az AMEFA válogatott fedezetjátékosának teljesítményét. Alább adunk két szemelvényt a Gazeta Sporturilorban megjelent kritikából:

A halvesor a siker kulcsa...

A válogatott csapat értékes győzelmét fedezeti nagyszerű munkájának köszönheti, akik között Szaniszló valószínű virtuóznak bizonyult. Ez a jelző nem túlzott, ugyanis az aradi játékos, aki a mérkőzésen a mezőny legjobbja volt, a klasszis fedezetjátékos valamennyi tulajdonságát egyesíti magában. Az ő vezérlete mellett, az ő technikai készségével és azzal a pompás beosztással, amellyel az egész mérkőzést végigjátszotta, partnereinek is sikerült kellőképpen lépést tartani vele. Különösen Deheleanunak voltak peridusai, amikor szinte hibátlanul dolgozott és felemelkedett egészen Szaniszló magaslatáig. Eisenbeissernek ilyen körülmények között meglehetősen megkönnyített dolga volt és sikerült a fedezetsor egységét kitűnően kiegészítenie.

Szaniszló az ország legjobb fedezete

Szaniszló ma kétségtelenül a legjobb halveszoros a szármag, aki vasárnap beigazolta, hogy pótolhatatlan a válogatott csapatban.

Összpontosul benne a klasszis játékos valamennyi tulajdonsága: szinte tökéletes uralom a labda felett, kitűnő érzék abban az irányban, hogy az ellenfél megkezdett akcióját csírájában elfojtsa, hibátlan és folytonos adogatás a megfelelő szárnyaknak és szükség esetén a középfedezetnek, sőt a saját oldalán levő hátvédnek kisegítése és helyettesítése.

O Bécsi bajnoki eredmények: Austria-WAC 4:1 (3:1), FAC-Admira 3:3 (2:0), Rapid-Wacker 2:2 (2:2), FC Wien-Libertas 5:1 (2:0), WSC-Hakoah 4:1 (0:0).

A legelőszobban és a legkényelmesebben
a **SERVICIUL MARITIM ROMAN**
S. M. R.
hajóival utazhat

Palesztinába és Egyptomba,

valamint Török és Görögországba.
Szakszerű utitanács és információs osztály.

Látogatási utazás-rendezés.
Információk céljából forduljon a
S. M. R. képviselőjéhez: 461

Künstler
Utazási és vizumiroda Arad,
Bulev. Regina Maria 24. Telefon 86.

A vasárnapi futballprogram

Nemzeti bajnokság: Bucurestiben (szombaton): Unirea-Tricolor-Juventus, (vasárnap): CFR-Chinezul, Aradon: Gloria-Ripensia, Oradeán: Crisana-AMEFA, Clujon: Dacia-Romania-Venus.

Kerületi bajnokság 1. oszt.: Juventus-Unirea, Olimpia-PTT-USA, Soimi-CFR R. A., Transilvania, SGA-CAA, Hakoah-Intelegerea.

II. oszt.: Astra-Slavia, Vulturul-Banatol, CS Lyra-Titanus, Patria-Sparta, Crisana-Concordia, Virtutea-Fortuna.

Szövetségi díj: Transilvania-Sparta, Tricolor-AMEFA, SGA-Hakoah, CAA-USA, Juventus-Soimi-CFR R. A., Olimpia-PTT-Intelegerea.

Ifjúsági bajnokság: A) csoport: SGA-Hakoah, AMEFA-Transilvania, Juventus-Tricolor.

B) csoport: Gloria-Astra, Fortuna-Intelegerea, Sparta-CAA.

O Olasz bajnoki eredmények. Napoli-Alessandria 3:2, Ambrosiana-Triestina 5:0, Torino-Palermo 5:0, Bologna-Brescia 1:0, Roma-Bari 1:0, Lazio-Sampierdarena 5:0, Genova-Milan 3:0, Fiorentina-Juventus 1:1.

O Cseh bajnoki eredmények. Sparta-Bratislava 7:1, Slavia-Kladno 3:0, SK Pilsen-Moravska Slavia 3:1, Prostějov-TFK 3:0, Nachod-DFC 4:0, DSV Saaz-Viktoria 1:1, Kolin-Zidenice 1:1.

O A magyar válogatott Svájc ellen. A sárga Budapest Svájc ellen kiálló magyar válogatott hétfőn este a következőket jelölte ki Dietz szövetségi kapitány: Szabó-Sternberg, Biró-Szalay, Szücs, Dudás-Cseh, Vincze, Sárosi, Toldi, Titkos, Tartalék: Hóry.

A szerkesztésért:
Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

APRÓHIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára **10 szög csupán** **20 lei.** :- szó 2 lei. :-

Az apróhirdetések előre fizetendők.

LEVELEZÉS.

HETENKÉNT 2x3 Araden tartózkodó vidéki uriember, feltétlenül független urilány vagy asszony ismeretséget keresi, kit anyagiag támogatna. Leveleket találkozás megjelölésével „Ösz” jellegre a f. okladóba kér. Discretio blzositiva. 6236

ALKALMAZÁS.

Cukrárszegéd felvétetik. Cim a kiad. 6235

TISZIA mindenes, ki 10s. idősebb, felvétetik, izr. is lehet. Piața Avram Iancu 13. ház mesternél csütörtök délután 1-4 óráig. 6235

Ajutor contabil cetățean Român, serviciu militar sãt sãcut. posedãnd limba romãã și germanã. cu pretențiuni modeste se cautã de cãtre o mare întreprinderi comerciaã. — Oferta detaliata la ziar cu copie de certificate sub „Ajutor contabil”. 6239

Jólfőző mindenes 8 tagu magyar családuhoz Bucurestibe felvétetik. Jelentkezni déli 12 óráig a Központi-szálló 9. számú szobában. 6242

INTREPRINDERE comercialã caut practican de birou absolvent al școlii Superioarã de Comerț, cetățean Român, — Oferta detaliata la ziar sub „Burocrat.” 6241

KÉRESEK 4 éves fiugyermekem mellé gyermekszertető komoly magyar és német nyelvet beszélő kisasszonyt. Cim a kiadóban. 6248

LAKÁS

KIADO nagy raktárhely ségek és pinco útton Széchenyi-magom mellet. Erdéklődni Str. Eminescu 9. Böhm-ház, portásnál. 6136

DZIFTRK

Huszonöt ezer lei kölcsont keresek elsőnői betéti zásra. Ajánlatot „Betétlázás” jellegre a kiadóba. 6240

VÉTFI ÉS FLADÁS

6 lóerős üzembépes nyersolajmotor eladó. Cim a kiadóban. 6140

NYERSOLAJ vagy benzinmotor keresek megvételre. Cimeket a kiadóba kérem. 6220

MEGVÉTELRE keresek kisebb stráfkoest. Fritz, Aradul-Nou Calea Banatului 198. 6225

HELYSZÜKE miatt citromfa eladó Cim a kiadóban. 6237

Gyönyörű valódi opposum bundabólés eladó Bulev. Carol 75. I. em. jobbra. 6245

Makulatura papir
5 kg.-os csomagokban
50 leiért kapható
az Aradi Közlöny főkiadójában.

Rádióműsor

— Romániai időszámitás. —

SZERDA, NOVEMBER 6

Bucuresti. 1.05: Gramofon 1.55: Gramofon. 2.30: Gramofon 6: Rádiózenekar 8.15: Balettzenek gramofonon 9.10: Hegedüverseny 9.50: Énekszámok. 10.15: Fuvola és zongora 10.45: Rádiózenekar 11.45: Hírek külföldről. — Budapest I 7.45: Torna. Utána hanglemek 11: Hírek. 11.20: A hírek sürgősen kell pénzt keresni Felolvasás 11.45: Falkavadászat. Felolvasás. 1. Déli harangszó 1.05: Parádi Jóska és cigányzenekara. 2.30: Weidinger Ede szalonzenekara 5.10: A rádió diáktalárja. 5.45: Hírek 6: Közvetítés a svóni országról a Királyi Autómobil Club öszi rekordnapjáról. (Viaszlemezfelvételek) 6.30: Diósgyőr-Vasgyári Tiszti Dalegylet. 7.15: Olasz nyelvoktatás. (Gallerani Bonaventura) 7.40: Táncklemek. 8: A Magyarországi-Svájc válogatott labdarugómérkőzésről Magyar Károly előadása 8.35: Színműelőadás a stúdióban „Krisztin”. Színmű 4 felvonásban. Irta: Paul Géraldy Fordította: Zilahy Lajos 10.40: Hírek. 11: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar 12.10: Jazzzenekar. — Budapest II 9.30-10.30: Cigányzenekar muzsikál. Orbán Sándor énekel. 6.40-7.05: „A tultermelésről”. 7.20-7.40: Hanglemek 9.15: Hírek. Bécs. 8: Torna 8.25: Gramofon. Operatrézfletek. 1: Rádiózenekar 3: Erica Morini-lemezek 5.05: Operarészletek gramofonon. 5.50: Dalok és kamarazene 7.35: Eszperantó 8.25: A windsori vig nők. Nicolai vígoperája a Staatsoperből 11.20: Hírek. 11.30: Szórakoztató zene. 1-2: Bécsi melódiaák Belgrád 12: Gramofon. 1: Rádiózenekar. 5: Gramofon. 5.20: Rádiózenekar. 7.30: Német lecke 8: Gramofon. 9: Kamarazene 9.30: Dalok 10.20: Jazz. — Berlin 7.30: Reggeli hangverseny 1: Déli zene. 3.15: Könyvű zene. 4: Tözsde 8: Köln 9.15: München. 9.45: Szórakoztató zene 11.30: Köln — Heilsberg 7.30: Reggeli zene Berlinből. 9.30: Torna asszonyoknak. 1: Szórakoztató zene. 4.45: Szórakoztató zene. 8: Könyvű zene 9.15: München 10: Orosz zene.

CSÜTÖRTÖK, NOVEMBER 7.

Bucuresti 1.05: Gramofon 1.55: Gramofon. 2.30: Gramofon 6: Rádiózenekar 7.20: Rádiózenekar. 8.15: Dállemek. 9.15: Szimfonikus hangverseny. Chausson: Szimfonia Saint-Saens: Gordonkaverseny. Mottara: Csehszlovák szvit Stravinski: Tűzmadár, szvit. Utána éttermi zene, majd hírek külföldre — Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemek 11: Hírek 11.20: Tengerre magyar Felolvasás. 11.45: A derekfájás Felolvasás 1: Déli harangszó 1.05-2.30: Szimfonikus zenekar. 2.40-3.20: K Bárány Sziid hegedű zongorakísérettel 3.40: Hírek. 5.10: A dolgozó nő ruházata és otthona 5.45: Hírek. 6: Baromfienyésztési tanfolyam. I. rész 6.30: Müller Béla és cigányzenekara. 7: Angol nyelvoktatás 7.30: Ungár Imre zongorázik. 8.10: Kosztolányi Dezso beszél Jókai: A köszívű ember fiáról 8.25: Az Operaház előadásának közvetítése „Tannhäuser”. Dalmü 3 felvonásban. Szövegét és zenéjét írta: Wagner Richard 9.30: A rádió külügyi negyedórja. 11: Hírek. 12.15: Jazz-zenekar műsora. — Budapest II 6.05-6.30: „Ami a riportból kimaradt” 7.05-7.30: Müller Béla és cigányzenekara. 8.35-9: Tamás István elbeszélése 9.05-10.10: Filmdalok. Hanglemek 10.15-10.35: Hírek — Bécs 8.25: Keringőlemek 1: Rádiózenekar 3: Tita Ruffo-lemezek. 4: Hírek. 4.20: Gyermekeknek 5.05: Arthur Schnabel Beethoven szonátákat zongorázik 6.20: Rose Simone (szonán) és Iréne Klimunda (zongora) hangversenye. 7.50: Tudományos hírek 8.20: Öt esztendő slágerei 8.50: „Az orléansi szüz”. Schiller tragédiája 11: Hírek. 11.10: Szórakoztató zene. 12.05: Szórakoztató zene. 12.45-2: Jazz a Cafe Palmhofból — Belgrád 12: Gramofon. 6: Dalok. 7.30: Angol lecke 8: Gramofon 9: Szimfonikus hangverseny Beethoven-művek. 11: Hírek. 11.20: Gramofon. — Berlin 7.30: Reggeli hangverseny 1.30: Déli zene Münchenből. 3.15: Keringők. 9.10: Gasparone. Mil-löcker operettje Utána: Rádiózenekar. Deutschlandsender. 7.10: Torna 7.30: Szórakoztató zene. 11.15: Népdalok 3: Könyvű zene 5: Rádiózenekar 6.50: Tarka zene Hamburgból.